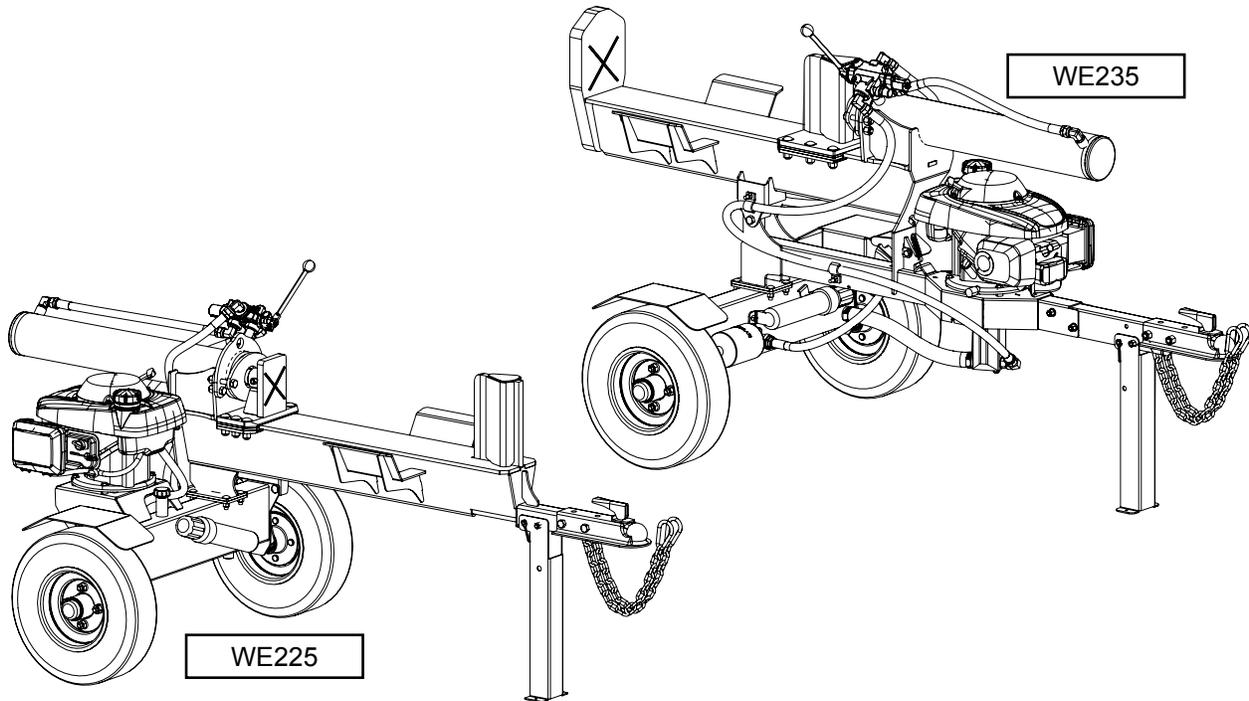


# WALLENSTEIN

BY EMB MFG INC.

EMB Manufacturing inc.  
4144, Boomer Line, St. Clements (Ontario) N0B 2M0 Canada  
[www.wallensteinequipment.com](http://www.wallensteinequipment.com)



## WE225 / WE235 FENDEUSE À BOIS SUR REMORQUE MANUEL DE L'UTILISATEUR



**Avant de mettre en service la fendeuse**

Ne pas tenter de démarrer et faire fonctionner l'équipement sans d'abord consulter minutieusement le présent manuel afin d'en connaître l'utilisation sécuritaire et appropriée.

**Le présent manuel doit accompagner  
la fendeuse en tout temps**

# TABLE DES MATIÈRES

<b>GARANTIE.....</b>	<b>3</b>	4.5.3	BOULE D'ATTELAGE ET COUPLEUR.....	24
<b>RAPPORT D'INSPECTION À LA LIVRAISON ....</b>	<b>4</b>	4.6	RÉGLAGE DE L'ÉQUIPEMENT .....	24
<b>EMPLACEMENT DU NUMÉRO DE SÉRIE.....</b>	<b>5</b>	4.7	FONCTIONNEMENT SUR LE TERRAIN .....	25
<b>RENSEIGNEMENTS SUR LES ÉTIQUETTES.....</b>	<b>5</b>	4.7.1	PRÉPARATION.....	25
<b>1 INTRODUCTION.....</b>	<b>6</b>	4.7.2	PROCÉDURE DE DÉMARRAGE.....	26
<b>2 SÉCURITÉ.....</b>	<b>7</b>	4.7.3	PROCÉDURE D'ARRÊT .....	26
2.1	CHOSES À FAIRE ET À NE PAS FAIRE EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ...8	4.7.4	PROCÉDURE D'ARRÊT D'URGENCE.....	26
2.2	RECOMMANDATIONS RELATIVES À LA SÉCURITÉ ET À L'ÉQUIPEMENT ..9	4.7.5	DE LA POSITION HORIZONTALE VERS LA VERTICALE .....	27
2.3	FORMATION SUR LA SÉCURITÉ.....10	4.7.6	POSITIONNEMENT DES BILLES .....	28
2.4	PRÉPARATION.....11	4.7.7	CONSEILS POUR LE FONCTIONNEMENT .....	28
2.5	SÉCURITÉ RELATIVE AU REMPLISSAGE EN CARBURANT.....11	4.7.8	FENDAGE VERTICAL .....	29
2.6	SÉCURITÉ RELATIVE À L'ENTRETIEN .....	4.7.9	FENDAGE HORIZONTAL.....	30
2.7	SÉCURITÉ RELATIVE AU FONCTIONNEMENT .....	4.7.10	CONFIGURATION DU COIN.....	31
2.8	SÉCURITÉ RELATIVE AU SYSTÈME HYDRAULIQUE.....14	4.7.11	REMPLISSAGE DU RÉSERVOIR DE CARBURANT.....	31
2.9	SÉCURITÉ RELATIVE AU REMPLISSAGE EN CARBURANT.....14	<b>5</b>	<b>TRANSPORT.....</b>	<b>32</b>
2.10	SÉCURITÉ RELATIVE AUX PNEUS ..14	5.1	PRÉPARATION POUR LE TRANSPORT .....	32
2.11	SÉCURITÉ RELATIVE À L'ENTREPOSAGE.....14	<b>6</b>	<b>ENTREPOSAGE.....</b>	<b>33</b>
2.12	SÉCURITÉ RELATIVE AU TRANSPORT.....14	6.1	ENTREPOSAGE DE L'ÉQUIPEMENT.....	33
2.13	SÉCURITÉ ASSOCIÉE AUX MOTEURS À ESSENCE .....	6.2	REMISE EN MARCHÉ APRÈS ENTREPOSAGE.....	33
2.14	FORMULAIRE DE CONFORMITÉ .....	<b>7</b>	<b>ENTRETIEN ET RÉPARATIONS.....</b>	<b>34</b>
<b>3 SYMBOLES DE SÉCURITÉ.....</b>	<b>17</b>	7.1	ENTRETIEN ET RÉPARATIONS.....	34
3.1	COMMENT INSTALLER LES SYMBOLES DE SÉCURITÉ :.....17	7.1.1	FLUIDES ET LUBRIFIANTS.....	34
3.2	EXPLICATIONS DES SYMBOLES DE SÉCURITÉ.....17	7.1.2	GRAISSAGE.....	34
3.3	POSITION DES SYMBOLES DE SÉCURITÉ.....18	7.2	ILLUSTRATION DE L'ENTRETIEN ...	35
<b>4 FONCTIONNEMENT ET CARACTÉRISTIQUES .....</b>	<b>19</b>	7.3	TABLEAU DE L'ENTRETIEN.....	36
4.1	À L'INTENTION DE L'OPÉRATEUR OU DU PROPRIÉTAIRE.....19	7.4	FILTRE À HUILE DU SYSTÈME HYDRAULIQUE .....	37
4.1.1	IMPORTANT .....	<b>8</b>	<b>TABLEAU DE DÉPANNAGE.....</b>	<b>38</b>
4.2	COMPOSANTS DE L'ÉQUIPEMENT ..20	<b>9</b>	<b>SPÉCIFICATIONS .....</b>	<b>39</b>
4.3	RODAGE DE L'ÉQUIPEMENT.....21	9.1	CARACTÉRISTIQUES MÉCANIQUES.....	39
4.4	PLISTE DE VÉRIFICATION AVANT LA MISE EN MARCHÉ .....	9.2	COUPLE APPLIQUÉ SUR LES BOULONS.....	40
4.5	FONCTIONS ET COMMANDES .....	9.3	COUPLE APPLIQUÉ SUR LES RACCORDS HYDRAULIQUES .....	41
4.5.1	MOTEUR AU GAZ HONDA GX160 ....22	9.4	COUPLE APPLIQUÉ SUR LES ÉCROUS DE ROUE .....	41
4.5.2	COMMANDES HYDRAULIQUES.....23	<b>10</b>	<b>ACCESSOIRES .....</b>	<b>42</b>
		<b>INDEX.....</b>		<b>44</b>



## GARANTIE

En vigueur pour les produits vendus au détail le 1er janvier 2015 ou par la suite.

**Pour activer la garantie, enregistrez le produit en ligne à l'adresse**

**[www.wallensteinequipment.com](http://www.wallensteinequipment.com) dans les 30 jours suivants l'achat.**

Nous garantissons que le présent équipement est exempt de défauts matériels et de fabrication dans le cadre d'une utilisation et d'un entretien normaux. La garantie s'applique pendant une durée de

**Cinq (5) ans pour le client particulier**

**Deux (2) an dans le cas d'opérations commerciales ou de location**

à partir de la date d'achat dans la mesure où l'utilisation et l'entretien de l'équipement se font conformément aux directives à cet effet accompagnant l'appareil. La responsabilité du distributeur en vertu de la garantie se limite à la réparation de l'équipement ou au remplacement des pièces.

**La garantie ne couvre pas les situations suivantes :**

- 1) Un équipement ou des pièces perdus pendant le transport,
  - 2) L'entretien courant ou les ajustements normaux une fois que la configuration et mise en fonction initiale a été effectuée.
  - 3) Les pièces qui font normalement l'objet d'un remplacement lors de l'entretien courant.
  - 4) Les pièces complémentaires ou les accessoires non fournis par EMB MFG inc.
  - 5) Les dommages découlant des situations suivantes :
    - une mauvaise utilisation, la négligence, un accident, un vol ou un incendie;
    - l'emploi d'un carburant inadéquat ou une panne d'essence, un manque de lubrifiants ou de fluides;
    - l'emploi d'articles du marché des pièces et des accessoires de rechange autres que des pièces d'origine EMB MFG INC.;
- LISTE DES PIÈCES
- une modification, une altération ou une réparation inadéquate effectuée par une partie autre qu'un concessionnaire autorisé;
  - tout dispositif ou accessoire installé par des parties autres qu'un concessionnaire ou distributeur EMB autorisé;

Les moteurs sont protégés par le fabricant du moteur pendant la durée de la période de garantie stipulée par le fabricant en question. **La garantie du moteur doit être enregistrée sur le site Web du fabricant.** Communiquez avec le concessionnaire local du moteur pour le service à la clientèle.

Le fabricant ne pourra en aucune circonstance être tenu responsable de dépenses ou de dommages indirects de quelque nature que ce soit, y compris les pertes de profit. Le fabricant ne pourra en aucune circonstance être tenu responsable pour quelque dommage que ce soit que subirait le véhicule remorqueur. Le fabricant ne pourra en aucune circonstance être tenu responsable pour l'entretien de l'équipement.

La présente garantie n'est valide que pour l'acheteur original et n'est donc pas transférable. La garantie devient caduque si quelque personne que ce soit autre que le représentant d'un centre de service autorisé Wallenstein tente de faire des réparations.

Si un problème associé à l'équipement se présente, il convient de communiquer avec le concessionnaire local où vous avez acheté l'équipement. Seuls ces établissements homologués Wallenstein sont autorisés à procéder à des réparations sur l'équipement ou à remplacer des pièces défectueuses, ce qui sera fait sans frais et dans un délai raisonnable une fois le produit reçu. L'équipement ou les pièces doivent être rapportés au centre de service ou de réparation autorisé, et ce, aux frais du client. Aucun dommage occasionné lors du transport n'est couvert par la garantie. Veuillez inclure le reçu original d'achat avec toute demande (gardez une copie pour vos dossiers).

La responsabilité du distributeur en vertu de la garantie se limite à la réparation de l'équipement ou au remplacement des pièces. Une telle initiative est offerte à l'acheteur au lieu de quelque autre recours que ce soit, y compris les frais accessoires ou indirects. Aucune autre garantie, explicite ou indirecte, n'est formulée autre que celle précisée aux présentes.

EMB MFG Inc.

4144, Boomer Line, St. Clements (Ontario) N0B 2M0

Téléphone : 519-699-9283 Télécopieur : 519-699-4146

Courriel : [sales@embmfg.com](mailto:sales@embmfg.com)

rév.170216

**LA GARANTIE EST NULLE SI LE PRODUIT N'A PAS ÉTÉ ENREGISTRÉ**

**WALLENSTEIN**  
**FENDEUSE DE BOIS SUR REMORQUE WE225 / WE235**

**RAPPORT D'INSPECTION À LA LIVRAISON**

Pour activer la garantie, enregistrez le produit en ligne à  
l'adresse **www.wallensteinequipment.com**

\_\_\_\_\_  
Nom du client

\_\_\_\_\_  
Nom de la personne-ressource

\_\_\_\_\_  
Nom du concessionnaire

(\_\_\_\_\_) \_\_\_\_\_  
Numéro de téléphone

\_\_\_\_\_  
N° de série

\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_  
Date de livraison

✓	<b>Inspection prélivraison</b>
	Effectuez une inspection à l'affût de dommages résultant de la livraison, auquel cas veuillez communiquer sans délai avec la société de transport.
<b>Fendeuse</b>	
	Fonction des commandes de la fendeuse hydraulique
	Fonctions du vérin hydraulique
	Niveau du réservoir de fluide hydraulique.
	Niveau du fluide à moteur
	Le pivot horizontal/vertical bouge librement
	Les supports avant et arrière bougent librement
	Les pièces de fixation sont bien serrées
	Graissez les godets de graissage. / Lubrifier les points d'articulation.
	Liaisons hydrauliques
	Passez en revue les directives d'utilisation et de sécurité.
<b>Contrôles de sécurité</b>	
	Tous les autocollants de sécurité ont été installés.
	Les protecteurs et écrans ont été installés et sont fixés solidement.
	Tous les vérins fonctionnent
	Dispositif de retenue installé au travers des points d'attelage
	Passez en revue les directives d'utilisation et de sécurité.
	Vérifiez la pression des pneus
	Vérifiez si la chaîne de sécurité est bien fixée

J'ai donné des conseils approfondis à l'acheteur concernant l'entretien de l'équipement, les réglages à réaliser, l'utilisation sécuritaire et la politique de garantie en vigueur; j'ai aussi passé en revue le manuel.

\_\_\_\_\_  
Représentant pour le concessionnaire Signature

\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_  
Date

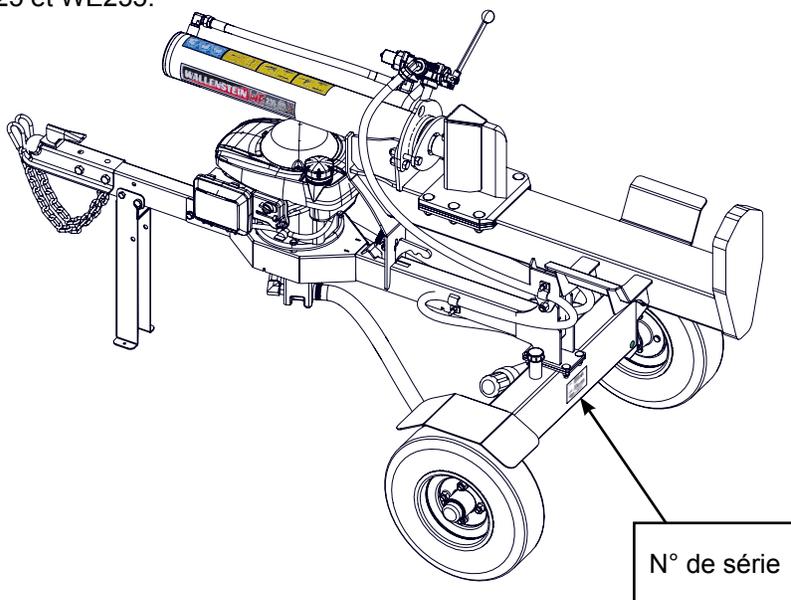
J'ai reçu les manuels portant sur les produits et on m'a donné des consignes exhaustives au sujet de l'entretien, des réglages, de l'utilisation sécuritaire et de la politique de garantie en vigueur.

\_\_\_\_\_  
Signature du propriétaire

\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_  
Date

## EMPLACEMENT DU NUMÉRO DE SÉRIE

Veillez à avoir sous la main le numéro de série de la fendeuse sur remorque Wallenstein lorsque vous vous adressez à votre concessionnaire pour commander des pièces, demander que l'on procède à des réparations ou pour tout autre renseignement. L'emplacement du numéro de série est le même pour les deux modèles WE225 et WE235.



N° de modèle de la fendeuse \_\_\_\_\_

N° de série de la fendeuse \_\_\_\_\_

## RENSEIGNEMENTS SUR LES ÉTIQUETTES

À mesure que vous vous familiarisez avec votre équipement Wallenstein, vous remarquerez les nombreuses étiquettes présentes. Voici une brève explication de leur raison d'être et de la manière de les interpréter.

Les étiquettes se répartissent en trois types : de sécurité, d'information et de produit.

**Les étiquettes de sécurité** comportent des pictogrammes, ont un arrière-plan jaune et comprennent généralement deux panneaux. Le panneau supérieur indique l'avertissement de sécurité (le danger potentiel), tandis que le panneau inférieur comporte le message connexe (la manière d'éviter le danger).

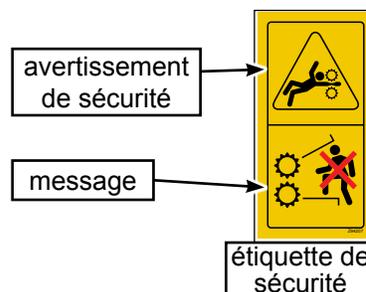
**Les étiquettes d'avis de sécurité** comportent des pictogrammes et ont un arrière-plan bleu et sont généralement de forme rectangulaire et présentent un ou plusieurs symboles. L'étiquette sert à illustrer les exigences relatives au fonctionnement sécuritaire (équipement de sécurité, tenue des lieux, etc.). Les étiquettes sont accompagnées de consignes détaillées dans le manuel du propriétaire, lesquelles sont flanquées de l'image de l'étiquette.

**Les étiquettes d'information** comportent généralement des pictogrammes, ont un arrière-plan blanc et comprennent un nombre variable de panneaux. L'étiquette sert à illustrer le mode d'emploi d'une fonction, et s'accompagne des consignes détaillées dans le manuel du propriétaire, lesquelles sont flanquées de l'image de l'étiquette.

**Les étiquettes de produit** sont associées au produit et comportent diverses données (modèle, numéro de série, etc.).

**Les étiquettes d'entretien** sont associées au produit et comportent diverses données. Elles comportent généralement des pictogrammes. Elles peuvent être rondes ou rectangulaires, ont un arrière-plan vert et comprennent un nombre variable de panneaux. L'étiquette peut illustrer le type et la fréquence d'entretien requis, dont la durée de la période entre les entretiens. L'étiquette est accompagnée des consignes détaillées dans le manuel du propriétaire, lesquelles sont flanquées de l'image de l'étiquette.

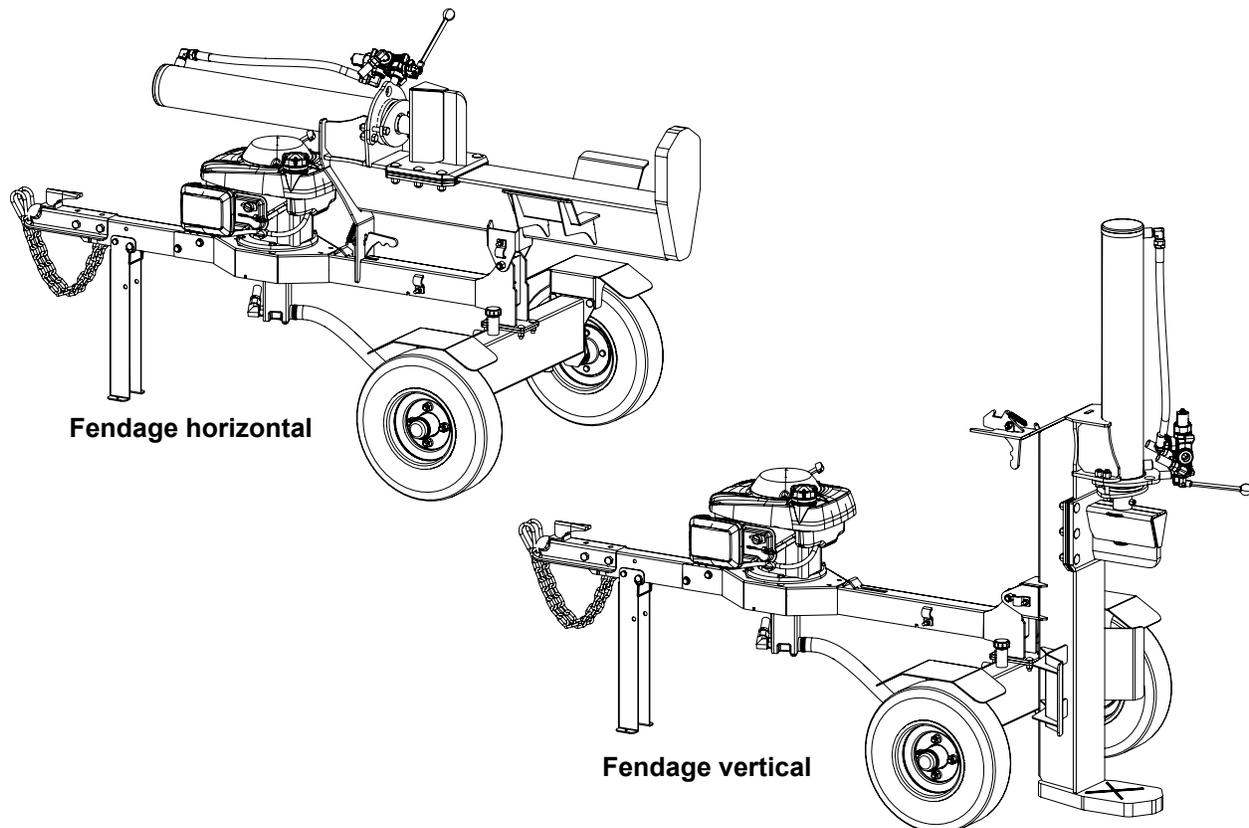
Pour obtenir les définitions relatives aux étiquettes de sécurité, consultez la section sur les symboles de sécurité. Pour obtenir la liste complète des illustrations des étiquettes et de l'emplacement des étiquettes, téléchargez le manuel des pièces de votre modèle, à partir du site Web [www.wallensteinequipment.com](http://www.wallensteinequipment.com).



# 1 INTRODUCTION

Félicitations d'avoir choisi une fendeuse à bois sur remorque Wallenstein afin de faciliter le fendage de votre bois. L'équipement a été conçu et fabriqué afin de répondre aux besoins d'un acheteur avisé pour le fendage efficace de billes ou de bûches de bois.

Le fonctionnement sécuritaire et sans problème de la fendeuse sur remorque exige que vous et toute autre personne qui utilisera ou entretiendra l'équipement lisiez et compreniez les renseignements relatifs à la sécurité, au fonctionnement, à l'entretien et au dépannage figurant dans le présent manuel de l'utilisateur.



Le présent manuel traite des modèles WE225 et WE235 de la fendeuse sur remorque Wallenstein. Comme les options et les caractéristiques des fendeuses à bois WE225 et WE235 sont semblables, toutes les instructions de fonctionnement et les consignes de sécurité du présent manuel s'appliqueront également aux deux modèles, sauf mention contraire.

Consultez la table des matières et l'index comme référence afin de repérer l'information que vous recherchez.

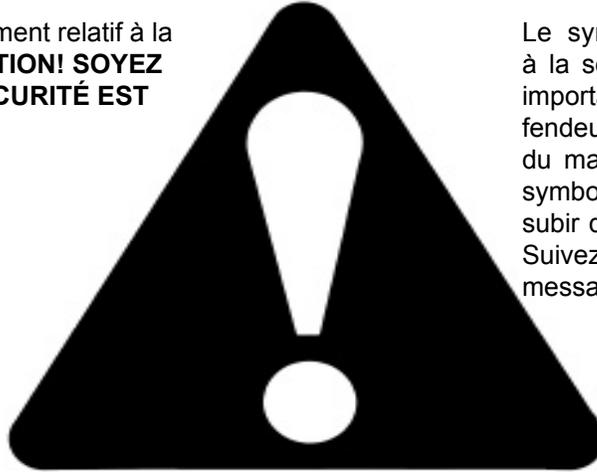
Conservez le présent manuel à portée de main pour pouvoir le consulter souvent et pour pouvoir le remettre à un nouvel opérateur ou au propriétaire. Appelez votre concessionnaire ou distributeur Wallenstein pour toute question, pour obtenir des renseignements ou un exemplaire supplémentaire des manuels.

**ORIENTATION DE L'OPÉRATEUR** - Les directions gauche, droite, avant et arrière, telles que mentionnées tout au long du présent manuel sont déterminés à partir de la position de l'opérateur lorsqu'il est assis sur le siège et fait face au déplacement.

## 2 SÉCURITÉ

### SYMBOLE D'AVERTISSEMENT RELATIF À LA SÉCURITÉ

Ce symbole d'avertissement relatif à la sécurité signifie **ATTENTION! SOYEZ VIGILANT! VOTRE SÉCURITÉ EST EN JEU!**



Le symbole d'avertissement relatif à la sécurité identifie les messages importants relatifs à la sécurité sur la fendeuse Wallenstein et à l'intérieur du manuel. Lorsque vous voyez ce symbole, soyez au fait du risque de subir des blessures, voire de mourir. Suivez les instructions figurant sur le message de sécurité.

Pour quelle raison la SÉCURITÉ est-elle importante pour vous?

**3 raisons importantes**

**Les accidents rendent infirme et tuent.  
Les accidents coûtent cher.  
Il est possible de prévenir les accidents.**

#### MOTS-INDICATEURS :

Remarque : veuillez noter que des mots-indicateurs comme **DANGER**, **AVERTISSEMENT** et **ATTENTION** sont employés avec les messages sur la sécurité. Le mot-indicateur approprié employé avec chaque message a été sélectionné en suivant les lignes directrices suivantes :

**DANGER** – Indique une situation dangereuse imminente qui, si on ne la prévient pas, mènera à des blessures graves, voire la mort. L'emploi de ce mot-indicateur se limite aux situations extrêmes, habituellement pour les composants de l'équipement qui ne peuvent être protégés par un garde pour des raisons fonctionnelles.

**AVERTISSEMENT** – Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si on ne la prévient pas, pourrait mener à des blessures graves, voire la mort. Les risques qui se présentent lorsque l'on enlève les protecteurs font partie de cette situation. Le mot-indicateur peut également être employé pour donner un avertissement contre les pratiques non sécuritaires.

**ATTENTION** – Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si on ne la prévient pas, peut mener à des blessures mineures ou modérées. Le mot-indicateur peut également être employé pour donner un avertissement contre les pratiques non sécuritaires.

**AVIS** – Indique une situation qui pourrait entraîner des dommages à la machine ou d'autres dommages matériels.

Si, après avoir lu le présent manuel, vous avez toujours des questions ou si vous désirez obtenir un exemplaire supplémentaire du manuel, veuillez prendre contact avec votre concessionnaire ou la société Wallenstein à l'adresse 4144, Boomer Line, St. Clements (Ontario) N0B 2M0. Téléphone : 519 699-9283 ou télécopieur : 519 699-4146.

# SÉCURITÉ

**VOUS** avez la responsabilité d'utiliser et d'entretenir la fendeuse sur remorque Wallenstein de façon SÉCURITAIRE. **VOUS** devez vous assurer que vous-même et toute autre personne qui utilise ou entretient la fendeuse à bois sur remorque, ou qui travaille à proximité de celle-ci, vous êtes familiarisés avec les procédures d'utilisation et d'entretien ainsi que les renseignements connexes portant sur la **SÉCURITÉ** figurant dans le présent manuel. Le présent manuel contient toutes les étapes d'une journée de travail et vous informe au sujet des bonnes pratiques relatives à la sécurité que l'on doit suivre en utilisant la fendeuse à bois sur remorque.

Rappelez-vous que **VOUS** êtes l'élément clé de la sécurité. De bonnes pratiques relatives à la sécurité non seulement vous protègent, mais protègent également les personnes autour de vous. Incorporez ces pratiques à votre programme de sécurité. Assurez-vous que **CHAQUE PERSONNE** qui utilise l'équipement s'est familiarisée avec les procédures recommandées relatives au fonctionnement et à l'entretien, et suivez toutes les précautions associées à la sécurité. Il est possible de prévenir la plupart des accidents. Ne prenez pas le risque de vous blesser, voire de mourir, en ignorant les bonnes pratiques relatives à la sécurité.

## 2.1 CHOSES À FAIRE ET À NE PAS FAIRE EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ

- **DONNEZ** des consignes d'utilisation aux opérateurs ou aux employés avant de les laisser utiliser l'équipement, et **PASSEZ**-les en revue chaque année par la suite.
- **LISEZ** et comprenez **TOUTES** les consignes de sécurité et d'utilisation dans le manuel, et suivez-les. Il est possible d'éviter la plupart des accidents. La caractéristique de sécurité la plus importante de l'équipement est un opérateur qui l'utilise **PRUDEMMENT**. 
- **NE DEMANDEZ PAS** à une personne qui n'a pas lu et compris toutes les consignes d'utilisation et de sécurité d'utiliser l'équipement. Un opérateur sans formation n'est pas qualifié et s'expose ainsi qu'autrui à un risque de blessure grave, voire la mort. Il relève de la responsabilité du propriétaire envers l'opérateur que de s'assurer que celui-ci s'est familiarisé avec la machine et comprend son fonctionnement.
- **NE MODIFIEZ** l'équipement d'aucune façon. Une modification non autorisée apportée à l'équipement peut affecter la fonction ou la sécurité, et cela peut réduire la durée de vie de l'équipement.
- **NE PERMETTEZ** la présence d'aucun passager pendant que vous remorquez la machine.
- **NE PRENEZ PAS** le risque de vous blesser, voire de mourir, en ignorant les bonnes pratiques relatives à la sécurité.
- **PASSEZ** en revue tous les ans les éléments liés à la sécurité avec l'ensemble du personnel qui utilise ou assure l'entretien de la fendeuse à bois sur remorque.
- **DISPOSEZ** d'une trousse de premiers soins dans le cas où il serait nécessaire de l'utiliser, et sachez comment en faire usage.

- **LISEZ ET VEILLEZ À COMPRENDRE** le manuel de l'utilisateur ainsi que la totalité des symboles de sécurité se trouvant sur la fendeuse à bois sur remorque avant de la faire fonctionner, de l'entretenir, de l'ajuster ou de la nettoyer. 

- **AYEZ** un extincteur à votre disposition dans le cas où il serait nécessaire de l'utiliser et sachez comment vous en servir.

- **INSPECTEZ** et sécurisez tous les protecteurs avant de commencer. 

- **PORTEZ** un équipement de protection individuelle (EPI) approprié. Voici les éléments à considérer, entre autres :

- un casque de sécurité
- des gants de protection;
- des vêtements imperméables
- une protection auditive
- un appareil respiratoire ou un masque filtrant
- des chaussures de protection munies de semelles antidérapantes
- des lunettes de sécurité ou un écran facial



- **PORTEZ** des protecteurs auditifs appropriés lors d'une exposition prolongée à un bruit excessif.

- **PRÉPAREZ-VOUS** avant d'entretenir, d'ajuster, de réparer ou de débloquer l'équipement :

- arrêtez la machine,
- arrêtez le moteur,
- attendez que toutes les pièces mobiles cessent de fonctionner;
- assurez-vous que personne ne se trouve à proximité de l'équipement, en particulier les jeunes enfants;
- activez le frein de stationnement du véhicule de remorquage.



- **VÉRIFIEZ** le lit de la fendeuse, les événements, les entrées et les échappements, afin d'être certain qu'ils sont libres de débris avant le démarrage de la machine.

- **NE TOUCHEZ PAS** les pièces du moteur qui sont chaudes, le silencieux, le capuchon du tuyau d'échappement, le corps du moteur, l'huile pour moteurs, etc. pendant le fonctionnement et après que le moteur est éteint. Un contact avec ces pièces pourrait causer des brûlures.

- **VOUS NE DEVEZ PAS** modifier, désactiver ou changer les commandes de sécurité d'une façon quelconque.

- **PENSEZ SÉCURITÉ!** Travaillez de façon SÉCURITAIRE!

## 2.2 RECOMMANDATIONS RELATIVES À LA SÉCURITÉ ET À L'ÉQUIPEMENT

La sécurité de l'opérateur et des personnes se trouvant dans les environs constitue l'une des principales préoccupations lors de la conception et du développement d'un équipement. Cependant, de nombreux accidents surviennent tous les ans. Ces accidents auraient pu être évités par quelques secondes de réflexion et une approche plus judicieuse lors de l'opération de l'équipement. En tant qu'opérateur, vous pouvez prévenir de nombreux accidents en observant les précautions indiquées dans la présente section. Pour éviter les blessures, voire la mort, étudiez les précautions qui suivent et veillez à ce que les personnes qui travaillent avec vous ou pour vous les observent tout autant.

1. Lorsqu'au moins deux travailleurs sont présents, un seul d'entre eux doit être désigné en tant que responsable du fonctionnement et du chargement de la machine. **Une situation potentiellement dangereuse se produit lorsque le travailleur charge la machine sans en contrôler le bélier hydraulique.** Un travailleur pourrait se pincer ou se coincer la main si le bélier est activé pendant le chargement.
2. Afin d'offrir une meilleure vue d'ensemble, certaines images ou illustrations contenues dans le présent manuel montrent un assemblage dépourvu de son écran protecteur. Rappelez-vous que l'équipement ne doit en aucun cas être utilisé dans cet état. Gardez tous les protecteurs installés. S'il est nécessaire d'enlever un écran pour procéder à des réparations, réinstallez le dispositif de protection avant d'utiliser l'équipement.
3. Remplacez tout symbole de sécurité ou symbole d'instruction qui est manquant ou n'est pas lisible. La position de tels symboles de sécurité est indiquée dans le présent manuel.
4. Ne consommez pas de boissons alcoolisées ni de drogues, car celles-ci affectent la vigilance et la coordination lors de l'utilisation de l'équipement. Consultez votre médecin si vous devez utiliser l'équipement alors que vous prenez des médicaments sur ordonnance.
5. **Les jeunes enfants ne doivent jamais être autorisés à faire fonctionner l'équipement. Une personne qui n'a pas lu le manuel et acquis une compréhension approfondie des précautions et de la façon dont fonctionne l'équipement ne doit pas l'utiliser ni l'assembler.** Passez en revue les instructions relatives à la sécurité avec tous les opérateurs une fois l'an.
6. L'équipement est dangereux pour les enfants et les personnes qui ne connaissent pas bien son fonctionnement. L'opérateur doit être une personne responsable et physiquement apte. Il doit être à l'aise avec la machinerie et avoir reçu une formation appropriée portant sur son fonctionnement. Si une personne âgée utilise l'équipement, il convient de reconnaître ses limites physiques et d'en tenir compte dans l'exécution des tâches.
7. Ne dépassez en aucun cas la capacité d'une machinerie. Si vous mettez en doute la capacité d'un équipement à effectuer une tâche ou à l'accomplir de façon sécuritaire, **ÉVITEZ DE L'UTILISER.**
8. N'utilisez pas de machines au gaz à l'intérieur. Les gaz d'échappement des moteurs contiennent du monoxyde de carbone, un gaz toxique invisible et inodore. Le fait de respirer du monoxyde de carbone peut causer la mort.
9. Ne modifiez l'équipement d'aucune façon. Une modification non autorisée apportée à l'équipement peut causer des blessures graves, voire la mort. De plus, cela peut affecter la capacité de l'équipement et réduire sa durée de vie.
10. En plus de la conception et de la configuration de l'équipement, y compris les symboles de sécurité et les dispositifs de sécurité, le contrôle des risques et la prévention des accidents dépendent de la vigilance, de la préoccupation, de la prudence et de la formation adéquate du personnel affecté à l'opération, au transport, à l'entretien et à l'entreposage de l'équipement.
11. Consultez également les messages de sécurité et les instructions de fonctionnement contenus dans chacune des sections appropriées du manuel de l'utilisateur de la machinerie utilisée. Soyez très attentif aux symboles de sécurité fixés au tracteur et à l'équipement.
12. **L'état sécuritaire** est assuré en effectuant la procédure suivante :
  - Arrêtez le moteur.
  - Vérifiez que toutes les pièces sont immobiles.
  - Bloquez et coinciez les roues.



La procédure d'état sécuritaire devrait être effectuée avant chaque réparation, travail d'entretien ou préparation à l'entreposage.

## 2.3 FORMATION SUR LA SÉCURITÉ

1. Formez le nouveau personnel et passez souvent en revue les instructions avec les opérateurs. La sécurité constitue l'une des principales préoccupations lors de la conception et du développement de nos produits. Malheureusement, nos efforts de mise à disposition des équipements sécuritaires peuvent s'envoler en fumée au moindre acte de négligence de la part d'un opérateur ou d'une personne se trouvant à proximité de l'équipement.
2. En plus de la conception et de la configuration de l'équipement, le contrôle des risques et la prévention des accidents dépendent de la vigilance, de la préoccupation, de la prudence et de la formation adéquate du personnel affecté à l'opération, au transport, à l'entretien et à l'entreposage de l'équipement.
3. Un dicton affirme que « la meilleure mesure de sécurité consiste en un opérateur avisé et prudent ».  Nous vous demandons d'être un tel opérateur. Il appartient à l'opérateur de lire, de comprendre et d'observer la TOTALITÉ des instructions relatives à la sécurité et à l'utilisation de l'équipement contenues dans le présent manuel. Il est possible de prévenir les accidents.
4. **Une méconnaissance de l'équipement peut occasionner des blessures par négligence. Lisez le présent manuel avant d'assembler ou d'utiliser l'équipement afin de vous familiariser avec celui-ci. Si quelqu'un d'autre que vous-même utilise l'équipement, ou si on le prête ou le loue, il appartient au propriétaire de s'assurer que l'opérateur suivra les étapes suivantes avant de faire fonctionner l'équipement :**
  - **Il lira et comprendra le manuel de l'utilisateur.**
  - **Il recevra des consignes relatives à une utilisation convenable et sécuritaire.**
  - **Il devra comprendre et savoir de quelle façon la procédure d'« état sécuritaire » s'effectue :**
    - Arrêtez le moteur.
    - Vérifiez que toutes les pièces sont immobiles.
    - Bloquez et coincez les roues.
5. Apprenez la fonction des commandes et la façon d'arrêter rapidement la machine en cas d'urgence. Lisez le présent manuel dans son ensemble.
6. Assurez-vous que seul un opérateur formé adéquatement et physiquement apte utilise l'équipement. Une personne qui n'a pas lu ou compris l'ensemble des instructions relatives au fonctionnement et à la sécurité n'est pas qualifiée pour faire fonctionner l'équipement. Un opérateur n'ayant pas reçu la formation adéquate s'expose à un risque de blessure grave, voire la mort, tout comme il expose les autres personnes à un tel risque. Si une personne âgée vous aide, il convient de reconnaître ses limites physiques et d'en tenir compte dans l'exécution des tâches.

## 2.4 PRÉPARATION

1. N'utilisez jamais la machine tant que les opérateurs n'ont pas suivi la formation appropriée sur son fonctionnement sécuritaire et qu'ils n'ont pas lu et entièrement compris :
  - les sections sur la sécurité, le fonctionnement et les fonctions du présent manuel;
  - le manuel de l'opérateur du moteur;
  - chacun des messages de sécurité qui figurent sur les symboles de sécurité qui se trouvent sur le moteur et la machine;
2. L'équipement de protection individuelle, y compris :

- un casque de sécurité
- des lunettes de sécurité
- des chaussures de sécurité
- des gants
- une protection auditive
- un gilet de sécurité



est recommandé lors de l'assemblage, de l'installation, du fonctionnement, de l'ajustement, de l'entretien, de la réparation, de l'enlèvement, du nettoyage ou du déplacement de la fendeuse. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux, et ne laissez pas des cheveux longs non attachés lorsque vous vous trouvez à proximité de l'équipement.

3. **UNE EXPOSITION PROLONGÉE À DES BRUITS INTENSES PEUT CAUSER UNE PERTE AUDITIVE PERMANENTE!**

L'équipement motorisé est souvent suffisamment bruyant pour causer une perte auditive partielle et permanente. Nous vous recommandons d'utiliser un dispositif de protection auditive en tout temps. Un bruit supérieur à 85 dB sur une période prolongée peut causer une perte auditive importante. Un opérateur exposé à un bruit supérieur à 90 dB sur une période prolongée peut subir une perte auditive permanente totale.



**Attention** : La perte auditive causée par des bruits intenses (tracteurs, scie à chaîne, radios et autres sources semblables proches des oreilles) est cumulative tout au long de la vie. Aucun espoir de récupération naturelle n'est permis.

4. Dégagez la zone de travail des pierres, des branches et des obstacles cachés qui peuvent s'accrocher ou être encroués, causant des blessures ou des dommages.
5. Déterminez l'emplacement d'empilement des billes fendues, et assurez-vous qu'il n'entrave pas le chargement sécuritaire des matières dans la fendeuse.
6. Taillez d'avance les matières à fendre afin qu'elles soient prêtes à être chargées dans l'équipement. Ne faites pas fonctionner une scie à chaîne en même temps que la machine.
7. Ne faites fonctionner l'équipement que sous la lumière du jour ou en présence d'une bonne source de lumière artificielle.
8. Assurez-vous que l'équipement est installé et ajusté correctement et en bon état de fonctionnement.
9. Veillez à ce que tous les écrans de sécurité et les symboles de sécurité soient installés adéquatement et en bon état.
10. S'il y a du carburant sur le chantier, conservez-le bien à l'écart de la pile de copeaux et des matières à déchiqueter.
11. N'utilisez pas de machines au gaz à l'intérieur. Le monoxyde de carbone produit par le moteur est un poison invisible et inodore qui peut vous tuer en quelques minutes seulement.
12. Lorsque vous utilisez cet équipement, assurez-vous que quelqu'un sait en tout temps où vous vous trouvez et ce que vous faites. Ainsi, en cas d'accident ou de blessure, quelqu'un saura où vous êtes.
13. Effectuez la « liste de vérification avant la mise en marche » avant de commencer à travailler.

## 2.5 SÉCURITÉ RELATIVE AU REMPLISSAGE EN CARBURANT

1. Manipulez l'essence avec prudence. Il est extrêmement inflammable.
2. Laissez le moteur refroidir pendant 5 minutes avant de remplir le réservoir. Nettoyez toute trace de carburant renversé avant de redémarrer le moteur.
3. Ne remplissez pas le réservoir en fumant ou si vous êtes à proximité de flammes nues ou d'étincelles.
4. Remplissez le réservoir à l'extérieur.
5. Évitez les incendies en vous assurant que l'équipement est exempt de déchets, de graisse et de débris accumulés.



**Attention** : Risque d'incendie – défense de fumer

- Pour prévenir les blessures graves et la mort :
- Ne pas fumer au moment de remplir le réservoir.
- Demeurez à distance d'étincelles, de flammes et de sources de chaleur
- Assurez-vous que le moteur est arrêté et a refroidi
- Assurez-vous que le silencieux a refroidi

## 2.6 SÉCURITÉ RELATIVE À L'ENTRETIEN

1. Il vous appartient de bien entretenir l'équipement. Des problèmes sont susceptibles de survenir si l'équipement n'est pas bien entretenu.
2. Observez les bonnes pratiques d'atelier.
  - Gardez l'aire de travail propre et sèche.
  - Assurez-vous que les prises et les outils électriques sont mis à la terre adéquatement.
  - Prévoyez un éclairage suffisant pour accomplir la tâche demandée.

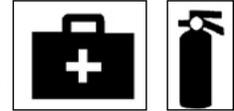


3. N'utilisez pas de machines au gaz à l'intérieur. Le monoxyde de carbone produit par le moteur est un poison invisible et inodore qui peut vous tuer en quelques minutes seulement.
4. Assurez-vous que la machine est dans un **état sécuritaire** avant de l'utiliser :
  - Arrêtez le moteur.
  - Vérifiez que toutes les pièces sont immobiles.
  - Bloquez et coincez les roues.
5. Laissez le moteur refroidir avant d'effectuer l'entretien, car les composants du moteur et l'huile peuvent être assez chauds pour causer des blessures.
6. Ne travaillez jamais sur l'équipement sauf si celui-ci est bloqué de façon sécuritaire.
7. Lorsque vous effectuez un travail de réparation ou d'entretien, portez toujours un équipement de protection individuelle comme
  - des lunettes de sécurité
  - une protection pour les mains (gants)
  - des protecteurs d'oreilles,
  - des chaussures de sécurité

Portez des gants bien ajustés lors de la manutention de pièces.

8. S'il est nécessaire de remplacer des pièces lors de travaux de réglage ou d'entretien périodique, il est impératif d'utiliser des pièces d'origine afin de conserver les caractéristiques techniques initiales de l'équipement. Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour quelque blessure ou dommage que ce soit découlant de l'utilisation de pièces ou d'accessoires non autorisés.

9. Il convient d'avoir accès à un extincteur et à une trousse de premiers soins lorsque l'on effectue des travaux d'ajustement ou d'entretien sur l'équipement.



10. Inspectez et serrez les boulons, les écrous et les vis périodiquement et vérifiez que toutes les connexions électriques et de carburant sont fixées solidement pour s'assurer que la fendeuse se trouve dans un état sécuritaire.
11. Une fois les travaux de réparation ou d'entretien terminés, il faut s'assurer que tous les écrans de protection et autres dispositifs de sécurité ont été réinstallés avant de remettre la fendeuse en marche.
12. L'entretien de cet équipement nécessite la présence obligatoire d'au moins deux travailleurs. Ne travaillez pas seul au cas où une situation d'urgence se produirait.
13. Lors du nettoyage des pièces, n'utilisez jamais d'essence; utilisez un nettoyant ordinaire.
14. Veillez à toujours être deux personnes pour soulever des composants lourds ou encombrants durant l'assemblage, l'installation, le démontage ou le déplacement de l'équipement.
15. Ne placez jamais une partie du corps, vos doigts, vos mains, vos pieds, etc. à un endroit où elle se trouverait en danger si un mouvement survenait lors de l'assemblage, de l'installation, de l'utilisation, de l'entretien, de la réparation, du démontage ou du déplacement de l'équipement. Gardez toute autre personne à distance.
16. Utilisez toujours des outils appropriés qui sont en bon état. Assurez-vous de comprendre comment les utiliser avant d'effectuer un travail d'entretien.

## 2.7 SÉCURITÉ RELATIVE AU FONCTIONNEMENT

Rappelez-vous qu'il est important de lire et d'observer les symboles de sécurité présents sur la fendeuse. Nettoyez ou remplacez tout symbole de sécurité qui ne peut être lu et compris facilement. Ceux-ci ont été installés pour votre sécurité, de même que celle des autres. En tant qu'opérateur, il ne tient qu'à vous d'utiliser cet équipement de façon sécuritaire.

1. Toute pièce en mouvement constitue un danger potentiel. Un opérateur prudent ayant la sécurité à cœur et qui reconnaît les dangers potentiels et observe des pratiques sécuritaires raisonnables est sans pareil. Le fabricant a conçu la fendeuse à bois sur remorque afin qu'elle soit utilisée alors qu'elle est munie de l'ensemble de ses caractéristiques de sécurité correctement installées, ce qui minimise le risque d'accidents. Préalablement à la première utilisation, lisez et assurez-vous de bien comprendre le présent manuel afin de garantir que tous les dispositifs de sécurité sont fixés et fonctionnels.
2. Fermez et fixez solidement l'ensemble des couvercles, des protecteurs, des déflecteurs et des grillages avant de démarrer et d'utiliser l'équipement.
3. N'utilisez pas de machines au gaz à l'intérieur. Les gaz d'échappement des moteurs contiennent du monoxyde de carbone, un gaz toxique invisible et inodore. Le fait de respirer du monoxyde de carbone peut causer la mort.
4. Ne faites pas fonctionner le générateur près d'ouvertures d'un bâtiment qui pourrait être occupé, afin d'éviter tout danger lié aux gaz d'échappement.
5. Il est recommandé de porter un équipement de protection individuel comprenant des protecteurs auditifs, un casque de sécurité, des lunettes de sécurité, des chaussures de protection et des gants pendant l'assemblage, l'installation, l'opération, le réglage, l'entretien, la réparation, le démontage, le nettoyage ou le déplacement de l'équipement. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux, et ne laissez pas des cheveux longs non attachés lorsque vous vous trouvez à proximité de l'équipement.
6. Assurez-vous que les conduites et raccords hydrauliques sont bien serrés, en bon état et ne fuient pas.
7. Ne laissez personne s'approcher à moins de 6 m (20 pi) de l'équipement lorsqu'il fonctionne. Des éclats de bois peuvent être projetés et blesser les personnes à proximité.
8. Lorsqu'au moins deux travailleurs sont présents, un seul d'entre eux doit être désigné en tant que responsable du fonctionnement et du chargement de la machine. **Une situation potentiellement dangereuse se produit lorsque le travailleur charge la machine sans en contrôler le bélier hydraulique.** Un travailleur pourrait se pincer ou se coincer la main si le bélier est activé pendant le chargement.
9. Gardez les mains hors de la zone de fendage, et ne posez pas les mains sur la bille que vous fendez.
10. Ne montez pas sur la fendeuse lorsqu'elle fonctionne et ne l'enjambez pas.
11. Ne tentez pas de fendre plus d'une bille à la fois. La deuxième bille pourrait être projetée dans les airs et causer des blessures.
12. Gardez vos doigts et vos mains à l'écart des fentes se trouvant dans la bille, car celles-ci peuvent s'ouvrir lors du fendage.
13. Chargez toujours les billes en les tenant par leur côté, et non par le haut ou le bas.
14. Ne chargez pas la fendeuse et ne mettez pas la main dedans pendant que le coin est en mouvement.
15. Ne tentez pas de fendre une bille de façon perpendiculaire à son fil. Certaines billes peuvent exploser ou projeter des éclats, occasionnant des blessures.
16. Dans le cas de longues billes inégales, placez toujours la partie la plus large en bas et le côté le plus droit contre le coin de fendage.
17. Ne placez jamais une partie du corps à un endroit où elle se trouverait en danger si un mouvement survenait lors de l'installation, de l'entretien, de la réparation ou du déplacement de l'équipement.
18. Faites attention lorsque vous chargez les matières dans la fendeuse. N'envoyez pas de métal, de bouteilles, de boîtes de conserve, de cailloux, de verre ou d'autres matières étrangères dans la fendeuse à bois.
19. Ne consommez pas de boissons alcoolisées ni de drogues, car celles-ci affectent la vigilance et la coordination lors de l'utilisation de l'équipement. Consultez votre médecin si vous devez utiliser l'équipement alors que vous prenez des médicaments sur ordonnance.
20. Ne pas grimper ni s'asseoir sur l'équipement lorsqu'il est en fonctionnement. Assurez-vous de maintenir un bon équilibre et une bonne prise en tout temps.
21. Ne jamais permettre à des enfants ou à des personnes non autorisées d'utiliser cet équipement ou se tenir à proximité.
22. Gardez l'aire de travail propre et exempte de débris pour prévenir tout trébuchement. Ne faites fonctionner l'équipement que si le sol est de niveau.



## 2.8 SÉCURITÉ RELATIVE AU SYSTÈME HYDRAULIQUE

1. Assurez-vous que l'ensemble des composants du système hydraulique sont en bon état et propres.
2. Avant de mettre le système sous pression, assurez-vous que tous les composants sont étanches et que les conduites et les raccords hydrauliques ne sont pas endommagés.
3. Ne tentez pas de faire de réparations improvisées sur les conduites ou raccords hydrauliques à l'aide de ruban, de pinces ou d'adhésifs. Le système hydraulique fonctionne sous une pression extrêmement élevée. De telles réparations céderont de façon subite et causeront une situation dangereuse et non sécuritaire.
4. Portez un équipement de protection convenable pour les mains et les yeux lors du repérage de fuites d'un fluide sous haute pression. Utilisez un morceau de bois ou de carton comme butée pour repérer une fuite plutôt que les mains.
5. Si vous vous blessez suite au contact avec un jet de fluide hydraulique sous pression extrême, consultez un médecin immédiatement. Une infection grave ou une réaction toxique pourrait s'ensuivre si le fluide a percé la surface de la peau.
6. Remplacez tout élément métallique ou tuyau usé, coupé, abrasé, aplati ou pincé.
7. Faites descendre la pression du système avant de procéder à tout travail d'entretien ou de réparation sur celui-ci.



## 2.9 SÉCURITÉ RELATIVE AU REMPLISSAGE EN CARBURANT

1. Manipulez l'essence avec prudence. Il est extrêmement inflammable.
2. Laissez le moteur refroidir pendant 5 minutes avant de remplir le réservoir. Nettoyez toute trace de carburant renversé avant de redémarrer le moteur.
3. Ne remplissez pas le réservoir en fumant ou si vous êtes à proximité de flammes nues ou d'étincelles.
4. Remplissez le réservoir à l'extérieur.
5. Évitez les incendies en vous assurant que l'équipement est exempt de déchets, de graisse et de débris accumulés.

## 2.10 SÉCURITÉ RELATIVE AUX PNEUS

1. L'entretien doit toujours être effectué par un concessionnaire de pneus ou un service de réparation qualifié; n'essayez jamais de monter un pneu vous-même.
2. Gonflez les pneus selon les spécifications du fabricant, comme indiqué sur le flanc du pneu.

3. Ne dépassez pas la vitesse de remorquage maximale indiquée sur le flanc du pneu.
4. Lorsque vous remplacez des pneus usés, assurez-vous qu'ils répondent aux spécifications des pneus d'origine. N'utilisez jamais des pneus d'une dimension inférieure.

## 2.11 SÉCURITÉ RELATIVE À L'ENTREPOSAGE

1. Entrez la fendeuse dans un endroit à l'écart des activités humaines.
2. Ne laissez jamais les enfants jouer avec l'équipement entreposé ni à proximité de celui-ci.
3. Entrez la fendeuse dans un endroit sec sur une surface horizontale. Supportez le châssis avec des planches si cela est nécessaire.
4. Si vous entreposez l'équipement pour une longue période, consultez le manuel du propriétaire du moteur pour le faire en toute sécurité.

## 2.12 SÉCURITÉ RELATIVE AU TRANSPORT

1. Observez les lois et les règlements municipaux, provinciaux et d'État relativement à la sécurité lors du transport de l'équipement sur les chemins publics.
2. Ne dépassez pas la vitesse jugée sécuritaire. Ralentissez lorsque la surface de la route est mauvaise et lors des virages.
3. Attachez le lit de la fendeuse et les chandelles de levage avant de déplacer ou de transporter la fendeuse.
4. Il ne faut pas transporter ou déplacer la fendeuse lorsque le moteur est en marche.
5. Assurez-vous que la remorque est bien attelée au véhicule de remorquage. Attachez toujours des chaînes de sécurité entre l'attelage et le véhicule remorqueur.
6. Inspectez les jantes pour déceler les signes de bosses ou de dommages, vérifiez les écrous de roue et serrez-les au besoin.
7. Inspectez les pneus pour déceler des signes de coupures ou de dommages, vérifiez la pression et ajustez-la au besoin.
8. Inspectez l'ensemble des panneaux d'accès et des grillages pour vous assurer qu'ils sont bien arrimés.
9. Assurez-vous que le bouchon du réservoir de fluide hydraulique et celui du réservoir de carburant sont bien serrés pour éviter tout déversement en cours de transport.
10. Enlevez tous les débris de la fendeuse.
11. Ne laissez aucun passager se déplacer avec vous sur l'équipement.
12. Soyez courtois au volant et conduisez prudemment. Cédez toujours le passage à la circulation qui vient vers vous, y compris sur les ponts étroits et aux intersections, entre autres.
13. Surveillez la circulation lorsque vous travaillez à proximité de la chaussée ou au moment de la traverser.
14. Ne conduisez pas si vous avez consommé de l'alcool.
15. Juste avant le transport, faites le tour de la machine pour vous assurer que tout est en sécurité et en bon état.

## 2.13 SÉCURITÉ ASSOCIÉE AUX MOTEURS À ESSENCE

**AVANT DE DÉMARRER LE MOTEUR, ASSUREZ-VOUS D'AVOIR LU ET COMPRIS LES INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT ET D'ENTRETIEN FOURNIES AVEC VOTRE MOTEUR.**

### AVERTISSEMENT : À NE PAS FAIRE

1. NE DÉMARREZ PAS le moteur sans vérifier les niveaux de fluides.
2. NE FAITES PAS fonctionner de machines au gaz à l'intérieur. Le monoxyde de carbone produit par le moteur est un poison invisible et inodore qui peut vous tuer en quelques minutes seulement.
2. NE PLACEZ PAS vos mains ou pieds près de pièces en mouvement ou en rotation.
3. NE CONSERVEZ, NE RENVERSEZ et N'UTILISEZ PAS d'essence près de flammes nues ou d'appareils comme un four, une fournaise ou un chauffe-eau qui utilisent une veilleuse ou qui peuvent créer une étincelle.
4. NE REMPLISSEZ PAS le réservoir à l'intérieur lorsque l'endroit n'est pas bien ventilé. Il est préférable de procéder au remplissage à l'extérieur.
5. NE REMPLISSEZ PAS le réservoir d'essence pendant que le moteur fonctionne. Laissez le moteur refroidir pendant 5 minutes avant de remplir le réservoir. Conservez l'essence dans des contenants de sécurité approuvés.
6. N'ENLEVEZ PAS le bouchon du réservoir d'essence pendant que le moteur fonctionne.
7. NE FAITES PAS fonctionner le moteur si de l'essence a été déversée. Éloignez l'équipement de l'essence déversée et évitez de créer toute source d'allumage tant que l'essence ne s'est pas évaporée.
8. NE FUMEZ PAS pendant le remplissage du réservoir d'essence.
9. N'ÉTOUFFEZ PAS le carburateur pour arrêter le moteur. Lorsque cela est possible, réduisez progressivement la vitesse du moteur avant de l'arrêter.
10. NE FAITES PAS fonctionner le moteur à des vitesses supérieures aux vitesses nominales. Cela pourrait entraîner des blessures.
11. NE MODIFIEZ PAS les ressorts de régulation, les mécanismes de régulation ou toute autre pièce qui pourrait faire augmenter la vitesse régulée.
12. NE MODIFIEZ PAS la vitesse du moteur sélectionnée par le fabricant d'origine de l'équipement.

13. NE VÉRIFIEZ PAS s'il y a présence d'étincelles alors que la bougie d'allumage ou le câble de la bougie d'allumage a été enlevé.
14. NE LANCEZ PAS le moteur si la bougie d'allumage a été enlevée. Si le moteur est noyé, lancez le moteur jusqu'à ce qu'il démarre.
15. NE FRAPPEZ PAS sur le volant moteur avec un objet dur ou un outil métallique, car le volant pourrait voler en éclats pendant le fonctionnement. Utilisez les outils appropriés pour procéder à l'entretien du moteur.
16. NE FAITES PAS fonctionner le moteur sans silencieux. Effectuez des inspections périodiques et remplacez le silencieux au besoin. Si le moteur est doté d'un déflecteur de silencieux, effectuez des inspections périodiques et remplacez le déflecteur au besoin par la pièce correspondante.
17. NE FAITES PAS fonctionner le moteur si une accumulation d'herbes, de feuilles, de poussières ou d'autres matières combustibles est présente autour du silencieux.
18. N'UTILISEZ PAS le moteur sur un terrain non aménagé couvert de forêts, de broussailles ou d'herbes si aucun pare-étincelles n'est installé sur le silencieux. L'opérateur doit s'assurer que le pare-étincelles reste en état de fonctionnement. Cela est requis par la loi dans l'État de la Californie (article 4442 du California Public Resources Code). D'autres États ou provinces peuvent avoir des lois semblables. Les lois fédérales s'appliquent sur le territoire domaniale.
19. NE TOUCHEZ PAS le silencieux, les ailettes ou le cylindre chauds : le contact pourrait causer des brûlures.
20. NE FAITES PAS fonctionner le moteur si le filtre à air ou le couvercle du filtre n'est pas installé.

### AVERTISSEMENT : À FAIRE

1. ENLEVEZ TOUJOURS le fil de la bougie d'allumage lors de l'entretien du moteur ou de l'équipement POUR ÉVITER UN DÉMARRAGE ACCIDENTEL.
2. GARDEZ les ailettes du cylindre et les pièces de régulation exemptes d'herbe et d'autres débris qui peuvent affecter la vitesse du moteur.
3. EXAMINEZ le silencieux de temps à autre afin de vous assurer qu'il fonctionne de façon efficace. Un silencieux usé ou qui fuit doit être réparé ou remplacé, au besoin.
4. UTILISEZ de l'essence fraîche. L'essence qui n'est plus fraîche peut encrasser le carburateur et causer des fuites.
5. VÉRIFIEZ fréquemment les canalisations et les raccordements de carburant afin de déceler toute fissure ou fuite. Remplacez-les, le cas échéant.



### 3 SYMBOLES DE SÉCURITÉ

1. Gardez en tout temps les symboles de sécurité propres et lisibles,
2. Remplacez tout symbole de sécurité manquant ou qui est devenu illisible.
3. Si une pièce qui a été remplacée comportait un symbole de sécurité, la nouvelle pièce doit également afficher le symbole en question.
4. Les symboles de sécurité de la section 3 comportent tous un numéro de pièce. Utilisez ce numéro de pièce lorsque vous commandez des pièces de rechange.
5. On peut se procurer les symboles de sécurité auprès d'un distributeur autorisé, du service des pièces d'un concessionnaire ou de l'usine.

#### 3.1 COMMENT INSTALLER LES SYMBOLES DE SÉCURITÉ :

- Assurez-vous que l'aire où sera posé le symbole est propre et sèche.
- La température doit être supérieure à 10 °C (50 °F).
- Déterminez la position exacte où le symbole sera posé avant de retirer la pellicule protectrice.
- Retirez la plus petite partie de la pellicule protectrice.
- Alignez le symbole sur l'aire spécifiée et appuyez délicatement sur la partie exposée et collante du symbole.
- Retirez lentement le reste de la pellicule protectrice et appuyez sur le symbole en frottant pour le coller sur la surface.
- Il est possible de se débarrasser des petites poches d'air en les perçant avec une aiguille, puis de les égaliser en y frottant la pellicule protectrice.

#### 3.2 EXPLICATIONS DES SYMBOLES DE SÉCURITÉ



**Attention :** Gardez les pieds à l'écart des morceaux de billes fendues et portez toujours des chaussures à bout d'acier pendant que la machine fonctionne pour éviter des blessures graves.



**Attention :** Assurez-vous de bien lire et comprendre TOUTES les consignes de sécurité et d'utilisation comprises dans le manuel, et faites de même avec TOUTES les étiquettes de sécurité situées sur la machine. La caractéristique de sécurité la plus importante de l'équipement est un opérateur renseigné qui l'utilise PRUDEMMENT.



**Attention : Point de pincement / danger d'écrasement!** Gardez les mains à l'écart de toutes les pièces mobiles pendant et après le fendage! N'essayez jamais de dégager une bille coincée avec les mains! Attendez que toutes les pièces mobiles se soient complètement arrêtées avant de dégager les obstructions de la machine.

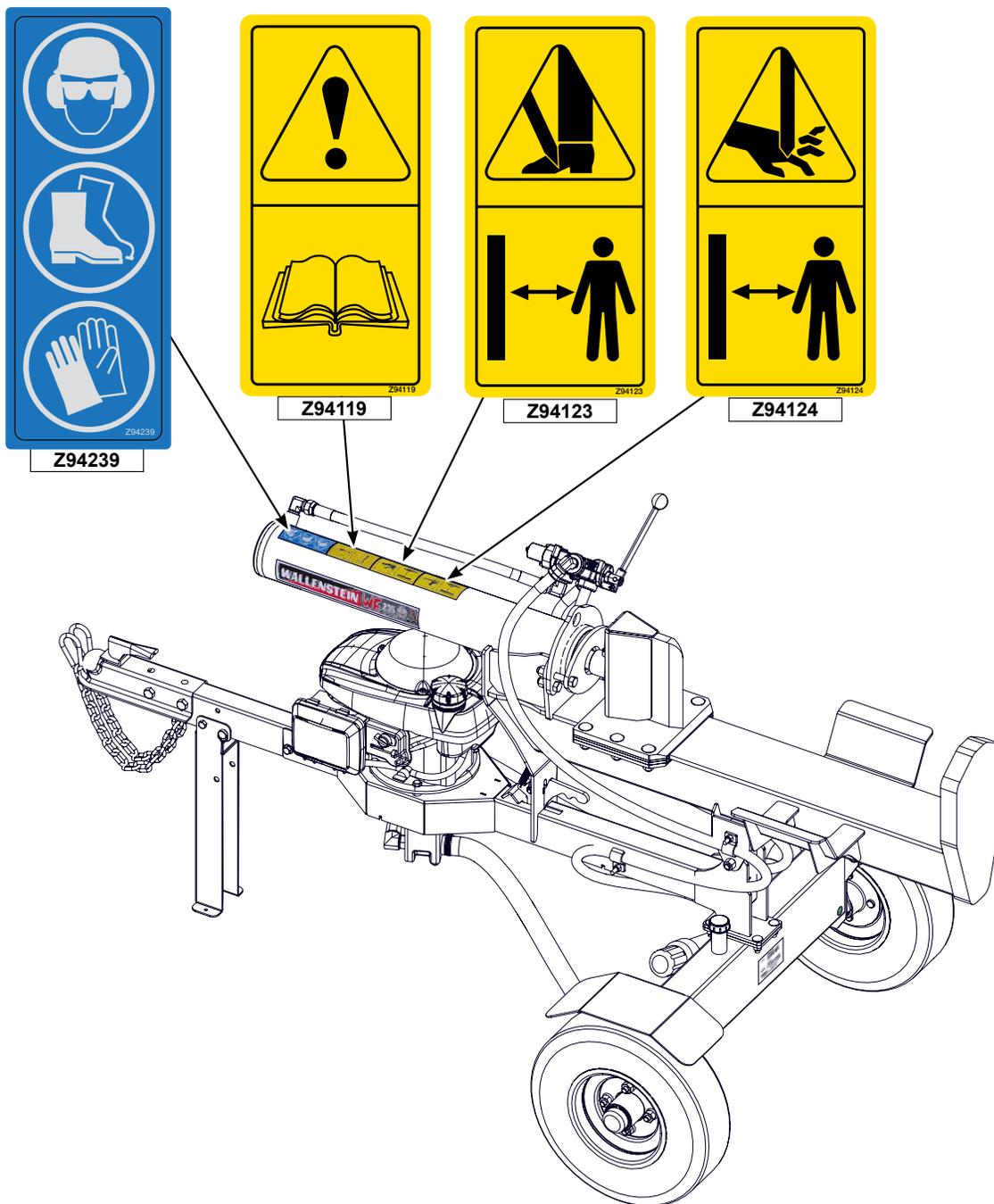


**Attention :** Le port d'un équipement de protection individuelle (EPI) est requis pour faire fonctionner cet appareil. À défaut de porter un EPI, des blessures s'ensuivront.

### 3.3 POSITION DES SYMBOLES DE SÉCURITÉ

Les types de panneaux de sécurité et des emplacements de l'équipement sont montrés dans les illustrations ci-dessous. Afin d'observer de bonnes pratiques en matière de sécurité, il est essentiel de se familiariser avec les divers symboles de sécurité, le type d'avertissement et l'aire de travail ou la fonction particulière associée à l'aire de travail en question qui font appel au SENS DE LA PRUDENCE de l'utilisateur. Les autocollants du modèle WE235 et leurs emplacements sont illustrés ci-dessous. Les autocollants du modèle WE225 sont identiques et situés au même endroit.

- Pensez SÉCURITÉ! Travaillez de façon SÉCURITAIRE!



**RAPPEL** – Si les symboles de sécurité ont été endommagés, enlevés, s'ils sont devenus illisibles, ou si de nouvelles pièces ne comportant pas de symboles de sécurité ont été installées, il est essentiel de poser de nouveaux symboles de sécurité. On peut se procurer les symboles de sécurité auprès d'un concessionnaire autorisé.

## 4 FONCTIONNEMENT ET CARACTÉRISTIQUES



### SÉCURITÉ RELATIVE AU FONCTIONNEMENT

- Lisez et veillez à comprendre le manuel de l'utilisateur ainsi que la totalité des symboles de sécurité avant de faire fonctionner, d'entretenir, d'ajuster, de débrancher ou de réparer l'équipement.
- Lorsqu'au moins deux travailleurs sont présents, un seul d'entre eux doit être désigné en tant que responsable du fonctionnement et du chargement de la machine. **Une situation potentiellement dangereuse se produit lorsque le travailleur charge la machine sans en contrôler le bélier hydraulique.** Un travailleur pourrait se pincer ou se coincer la main si le bélier est activé pendant le chargement.
- Installez et fixez solidement l'ensemble des gardes et des grillages avant de démarrer et d'utiliser l'équipement.
- Gardez les mains, les pieds, les cheveux, ainsi que tout vêtement à l'écart des pièces en mouvement.
- Ne faites pas fonctionner de machines au gaz à l'intérieur. Le monoxyde de carbone produit par le moteur est un poison invisible et inodore qui peut vous tuer en quelques minutes seulement.
- Portez toujours l'équipement de protection approprié lors de l'utilisation de l'équipement, y compris, entre autres, un casque et des chaussures de sécurité, un masque et des gants de travail.
- Avant de commencer, assurez-vous que personne ne se trouve à proximité de l'équipement, en particulier les jeunes enfants.
- Gardez toujours une main sur chaque manette de commande pendant l'utilisation de la fendeuse pour garder les mains hors de la zone de fendage.
- Ne faites pas fonctionner l'équipement en pente.
- Gardez l'aire de travail propre, sèche et exempte de débris pour prévenir tout glissement ou trébuchement.
- Veillez à ce que tous les composants mécaniques et hydrauliques soient en bon état. Ne faites pas fonctionner l'équipement si des fuites sont présentes ou que des composants sont endommagés.
- Chargez les billes en les tenant par leur côté, et non par le haut ou le bas.
- Ne fendez pas une bûche de façon à travers son fil.
- Passez en revue les instructions relatives à la sécurité avec tous les opérateurs une fois l'an.

### 4.1 À L'INTENTION DE L'OPÉRATEUR OU DU PROPRIÉTAIRE

La fendeuse sur remorque Wallenstein a été conçue pour fendre toutes les sortes de bûches ou billes de bois. Apprenez à bien connaître l'équipement avant de commencer à l'utiliser.

**Il appartient à l'opérateur et au propriétaire de lire le présent manuel et de former tout autre opérateur avant qu'une telle personne ne commence à utiliser l'équipement. Observez de façon rigoureuse toutes les directives portant sur la sécurité. La sécurité concerne tout le monde. En suivant les procédures recommandées, cela crée un environnement de travail sécuritaire pour l'opérateur, les passants et toute autre personne sur le chantier et près de celui-ci. Un opérateur qui n'a pas reçu de formation n'est pas qualifié pour utiliser l'équipement.**

De nombreuses caractéristiques comprises dans l'équipement ont été introduites en réponse aux suggestions de clients comme vous. Lisez attentivement le présent manuel afin d'apprendre comment utiliser l'équipement de façon sécuritaire et avec une efficacité maximale sur le terrain. En suivant les instructions de fonctionnement et en observant un bon programme d'entretien, la fendeuse fonctionnera de nombreuses années sans problème.

#### 4.1.1 IMPORTANT

**Assurez-vous que tous les opérateurs comprennent comment** mettre la machine à l'état sécuritaire avant de l'utiliser :

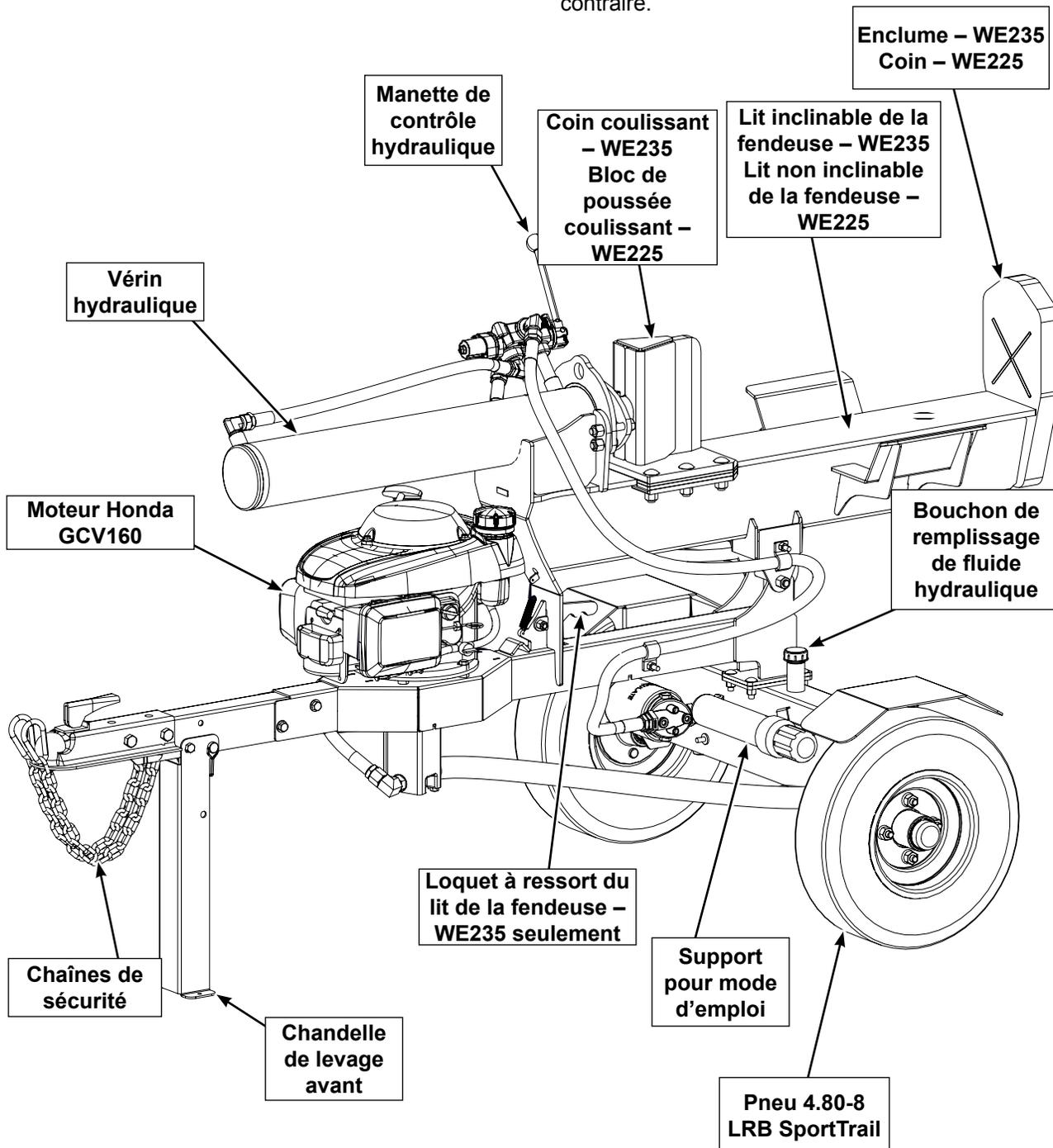
- Coupez le moteur.
- Vérifiez que toutes les pièces sont immobiles.
- Bloquez et coinciez les roues.

## 4.2 COMPOSANTS DE L'ÉQUIPEMENT

La fendeuse à bois sur remorque Wallenstein consiste en un vérin hydraulique qui fend les billes de bois. Un moteur au gaz fixé à l'avant du châssis alimente la pompe hydraulique. Le châssis sert de réservoir d'huile.

L'huile sous pression en provenance de la pompe est acheminée à travers une valve afin de commander le déplacement du vérin hydraulique.

La fendeuse à bois WE235 est illustrée ci-dessous. La fendeuse WE225 est semblable, sauf mention contraire.



### 4.3 RODAGE DE L'ÉQUIPEMENT

Bien qu'il n'existe aucune restriction opérationnelle lors de la première utilisation de la fendeuse sur remorque, on recommande de vérifier les éléments mécaniques suivants :

#### A. Après avoir fait fonctionner l'équipement pendant 1 heure :

1. Assurez-vous que la machine est dans un **état sécuritaire** avant de vérifier tout composant. (voir 4.1.1)
2. **Passez en revue le manuel de l'opérateur du moteur** relativement au rodage.
3. Vérifiez que le bloc de poussée ou le coin est lubrifié adéquatement.
4. Vérifiez chacun des écrous, des boulons et des autres pièces de fixation. Serrez les pièces en utilisant le couple spécifié.
5. Vérifiez le système hydraulique pour repérer la présence éventuelle de fuites. Serrez tout raccord qui présente une fuite et remplacez tout composant qui fuit.
6. Vérifiez le niveau des fluides suivants : carburant, huile moteur et réservoir d'huile hydraulique. Rajoutez de l'huile au besoin.
7. Vérifiez toutes les pièces pour repérer la présence éventuelle de matériel coincé. Enlevez tout matériel entremêlé ou coincé avant de reprendre le travail.
8. Vérifiez la pression des pneus. Gonflez-les au besoin.

#### B. Après avoir fait fonctionner l'équipement pendant 8 heures :

1. Reprenez les étapes 1 à 8 ci-dessus.
2. Passez en revue le manuel de l'opérateur du moteur relativement au rodage.
3. Passez ensuite au calendrier d'entretien normal défini dans la section sur l'entretien.

### 4.4 LISTE DE VÉRIFICATION AVANT LA MISE EN MARCHÉ

L'utilisation efficace et sécuritaire de la fendeuse sur remorque Wallenstein demande que chaque opérateur lise et comprenne les procédures d'opération ainsi que l'ensemble des mesures sécurité indiquées dans la présente section.

Une liste de vérifications avant la mise en marche est mise à la disposition de l'opérateur. Il est important de suivre la liste, et ce, tant pour des raisons de sécurité personnelle que pour préserver le bon état mécanique de l'équipement.

Avant d'utiliser l'équipement et après son utilisation, il convient de vérifier les éléments suivants :

Liste de vérification avant la mise en marche	✓
Lubrifiez l'équipement d'après le calendrier d'entretien précisé dans la section sur l'entretien.	
Vérifiez le coin et le bloc de poussée. Assurez-vous qu'ils ne sont ni endommagés ni brisés et de plus qu'ils ne sont pas trop usés. Procédez aux réparations ou aux remplacements nécessaires.	
Vérifiez toutes les pièces pour repérer la présence éventuelle de matériel coincé. Enlevez un tel matériel.	
Vérifiez l'état de tous les composants du système hydraulique. Gardez tous les composants en bon état. (voir le tableau de spécifications « Couple appliqué sur les raccords hydrauliques »)	
Vérifiez que tous les roulements tournent librement. Remplacez tout élément grippé ou dont le mouvement n'est pas doux.	
Vérifiez et assurez-vous que l'ensemble des couvercles, des protecteurs et des grillages sont installés solidement et qu'ils fonctionnent tels qu'ils ont été conçus	
Vérifiez toutes les pièces de fixation et serrez-les au besoin. Assurez-vous que l'équipement fonctionne et est dans un bon état de marche.	
Veillez à ce que l'équipement de protection individuelle comprenant un casque de sécurité, des lunettes de sécurité, des chaussures de protection, un gilet de sécurité, une protection de l'ouïe et des gants soit utilisé et en bon état.	
Assurez-vous qu'aucun bijou ni vêtement ample n'est porté et que les longs cheveux sont attachés.	
Vérifiez le niveaux des liquides du moteur et de l'équipement. Rajoutez de l'huile au besoin.	
Vérifiez les fixations et la quincaillerie et resserrez-les au couple au besoin.	

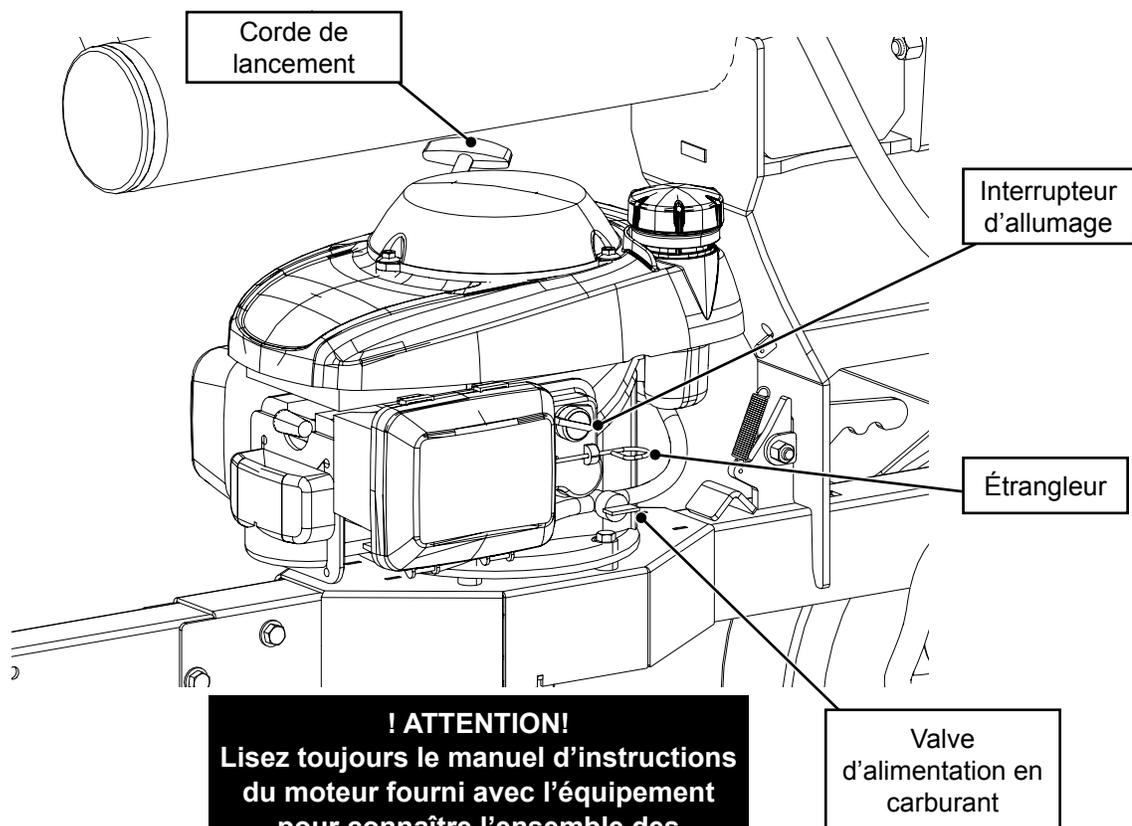
## 4.5 FONCTIONS ET COMMANDES

On recommande à tous les opérateurs de bien connaître la position et la fonction de chacune des commandes avant de commencer à utiliser l'équipement.

### 4.5.1 MOTEUR AU GAZ HONDA GCV160

Un moteur Honda alimente l'équipement. **Lisez toujours le manuel d'instructions du moteur** fourni avec l'équipement pour connaître l'ensemble des procédures liées à son utilisation.

- **Interrupteur d'allumage** : Cet interrupteur rotatif commande l'alimentation électrique du système électrique du moteur. Tournez l'interrupteur dans le sens des aiguilles d'une montre pour mettre le système électrique en fonction et faire démarrer le moteur. Tournez-le dans le sens antihoraire pour arrêter le moteur.
- **Étrangleur** : L'étrangleur commande le mélange carburant/air alimentant le moteur. Si le moteur est froid, fermez l'étrangleur au démarrage. Ouvrez l'étrangleur à mesure que le moteur se réchauffe. Ouvrez complètement l'étrangleur lors du démarrage de l'équipement, et ce, en tout temps.
- **Valve d'alimentation en carburant** : Chaque moteur est muni d'une valve entre le réservoir d'essence et le carburateur. Faites tourner la valve afin que la poignée soit alignée avec la conduite d'essence pour la mise en marche. Faites tourner la valve afin que la poignée soit perpendiculaire à la conduite d'essence pour l'arrêt. Fermez la valve d'alimentation en carburant de l'équipement durant le transport ou lorsque l'on ne l'utilise pas.
- **Corde de lancement** : Tirez d'un coup sec sur la barre en T de la corde de lancement pour démarrer le moteur. Relâchez la barre en T une fois que le moteur fonctionne.
- **Commande des gaz** : Le moteur est doté d'une commande des gaz automatique.



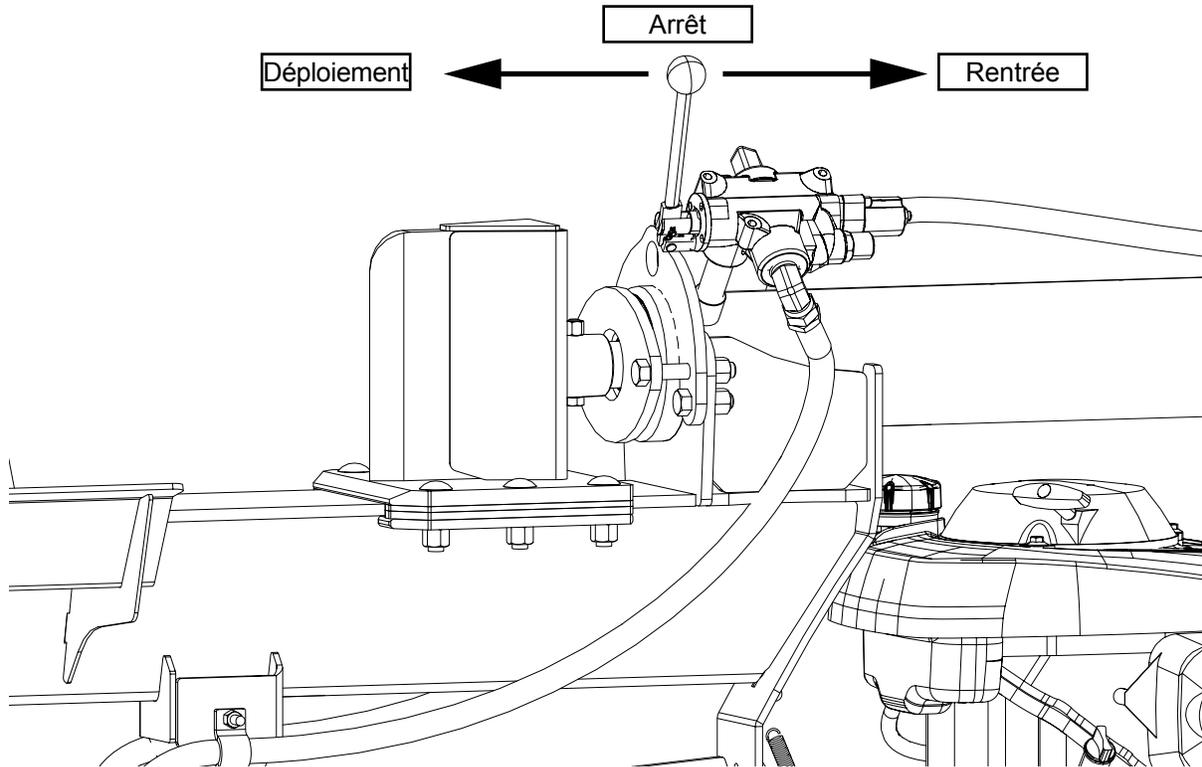
**! ATTENTION!**  
Lisez toujours le manuel d'instructions du moteur fourni avec l'équipement pour connaître l'ensemble des procédures liées à son utilisation.

## 4.5.2 COMMANDES HYDRAULIQUES

Les modèles WE225 et WE235 de la fendeuse à bois sur remorque Wallenstein comportent une manette hydraulique afin de contrôler le mouvement de déploiement et de rentrée de la tige du vérin.

La manette à 3 positions munie d'un ressort de rappel avec position centrale neutre commande le débit d'huile vers le vérin.

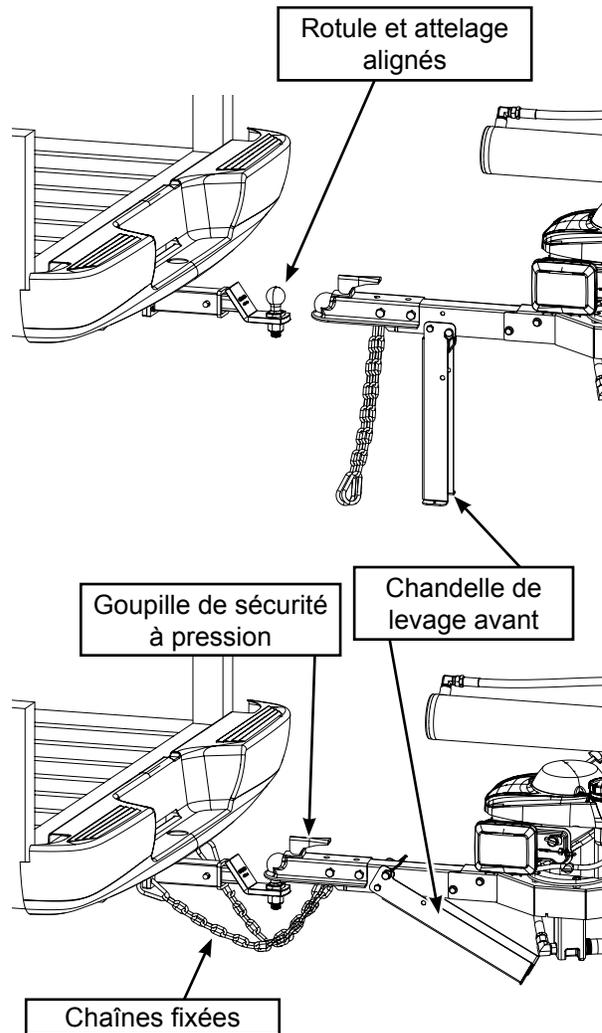
- Rentré – rentre le coin ou le bloc de poussée. La valve reste en position inverse et reviendra automatiquement à la position d'arrêt lorsque le coin ou le bloc de poussée sera entièrement rentré.
- Arrêt – le coin ou le bloc de poussée arrête de bouger sur la position d'arrêt. La valve retourne à cette position lorsqu'elle est relâchée de la position déployée ou rentrée.
- Déployé – déploie le coin ou le bloc de poussée au travers de la bille pour un fendage efficace.



### 4.5.3 BOULE D'ATTELAGE ET COUPLEUR

La fendeuse sur remorque doit toujours être située sur une surface horizontale et sèche qui est exempte de débris et de tout autre corps étranger. Lorsque vous accrochez la déchetuse à un véhicule remorqueur, suivez cette procédure :

1. Assurez-vous que personne ne se trouve à proximité de l'aire de travail, en particulier les jeunes enfants.
2. Assurez-vous qu'il y a suffisamment d'espace et de dégagement pour faire reculer le véhicule jusqu'à l'équipement.
3. Reculez lentement le véhicule remorqueur jusqu'à ce que le coupleur de l'attelage et la boule soient alignés.
4. Pour la rotule d'attelage :
  - Soulevez l'attelage et placez le coupleur sur la boule d'attelage.
  - Faites pivoter le loquet afin de verrouiller le coupleur autour de la boule d'attelage.
5. Tirez sur la goupille de sécurité de la chandelle de levage et faites pivoter cette dernière dans sa position rangée. Installez la goupille de sécurité pour verrouiller le socle.
6. Croisez les chaînes de sécurité sous l'attelage et fixez-les solidement au châssis du véhicule de remorquage afin d'éviter tout décrochage imprévu.
7. Suivez la procédure précisée ci-dessus dans l'ordre inverse pour décrocher l'équipement.



### 4.6 RÉGLAGE DE L'ÉQUIPEMENT

Utilisez la procédure qui suit afin de préparer et de régler l'équipement sur le chantier :

1. Dégagez la zone de travail des pierres, des branches et des obstacles cachés.
2. Taillez d'avance les matières à fendre afin qu'elles soient prêtes à être chargées dans l'équipement.
3. Déterminez l'emplacement d'empilement des billes fendues, et assurez-vous qu'il n'entrave pas le chargement sécuritaire des matières dans la fendeuse.
4. Déplacez l'équipement pour le placer en position de travail, à côté du bois à fendre.
5. Engagez le frein de stationnement si l'équipement est connecté au véhicule remorqueur.
6. Abaissez la chandelle de levage avant et assurez-vous qu'elle est verrouillée à l'aide de la goupille de sécurité.

#### IMPORTANT

Positionnez l'équipement de sorte que les vents dominants soufflent les gaz d'échappement à l'écart du poste de travail de l'opérateur.

## 4.7 FONCTIONNEMENT SUR LE TERRAIN



### SÉCURITÉ RELATIVE AU FONCTIONNEMENT

- Lisez et veillez à comprendre le manuel de l'utilisateur ainsi que la totalité des symboles de sécurité avant de faire fonctionner, d'entretenir, d'ajuster, de débrancher ou de réparer l'équipement.
- Aucun passager n'est admis sur l'équipement.
- Installez et fixez solidement l'ensemble des gardes et des grillages avant de démarrer et d'utiliser l'équipement.
- Gardez les mains, les pieds, les cheveux, ainsi que tout vêtement à l'écart des pièces en mouvement.
- Placez l'ensemble des commandes sur la position neutre, arrêtez le moteur et assurez-vous qu'aucune pièce n'est en mouvement avant de procéder à l'entretien de l'équipement, sa réparation, son ajustement ou la déconnexion de ses raccords.
- Portez toujours l'équipement de protection approprié lors de l'utilisation de l'équipement, y compris, entre autres, un casque et des chaussures de sécurité, un masque et des gants de travail.
- Avant de commencer, assurez-vous que personne ne se trouve à proximité de l'équipement, en particulier les jeunes enfants.
- Gardez toujours une main sur la manette de commande pendant l'utilisation de la fendeuse. Gardez les mains hors de la zone de fendage.
- Ne faites pas fonctionner l'équipement en pente.
- Gardez l'aire de travail propre, sèche et exempte de débris pour prévenir tout glissement ou trébuchement.
- Veillez à ce que tous les composants mécaniques et hydrauliques soient en bon état. Ne faites pas fonctionner l'équipement si des fuites sont présentes ou que des composants sont endommagés.
- Chargez les billes en les tenant par leur côté, et non par le haut ou le bas.
- Ne fendez pas une bûche à travers son fil.
- Passez en revue les instructions relatives à la sécurité avec tous les opérateurs une fois l'an.

Les fendeuses à bois sur remorque WE Wallenstein sont des machines autonomes conçues pour déplacer un coin à travers une bûche pour la fendre. La fendeuse WE225 est utilisée uniquement dans la configuration horizontale. La fendeuse WE235 peut être utilisée dans la configuration horizontale et dans la configuration verticale. **Il appartient à l'opérateur de bien connaître l'ensemble des procédures de fonctionnement et de sécurité, puis de les observer.**

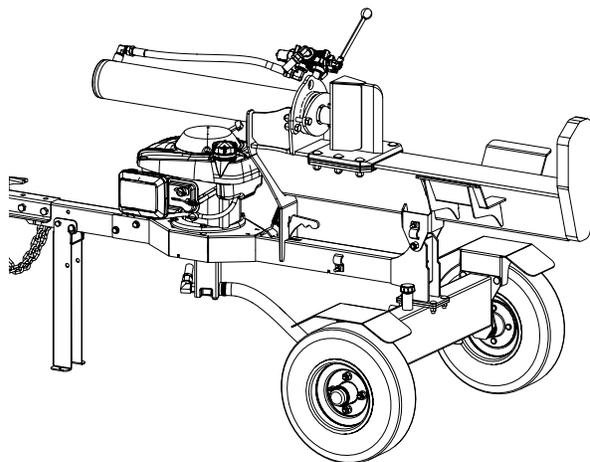
#### 4.7.1 PRÉPARATION

- Assurez-vous que personne ne se trouve à proximité de l'équipement, en particulier les jeunes enfants.
- Chaque opérateur doit avoir reçu une formation adéquate et bien connaître les étapes d'installation et de fonctionnement de la fendeuse ainsi que de ses composants.
- Passez en revue les composants de l'équipement. (Consulter la section 4.2)
- Passez en revue la liste de vérification avant la mise en marche (consultez la section 4.4) et suivez chacune des étapes.
- Passez en revue la position et la fonction de toutes les commandes (consultez la section 4.5).
- Examinez la zone de travail, puis positionnez l'équipement dans un endroit de niveau et dégagé. Ne mettez pas la fendeuse en marche tant qu'elle n'est pas bien positionnée.
- Réglez l'équipement (consultez la section 4.6).
- Chaque personne doit porter l'équipement de protection individuelle (EPI) approprié lorsqu'elle fait fonctionner la déchiqueteuse ou qu'elle travaille à proximité. Cet équipement est conçu pour éviter que le personnel qui se trouve à proximité ne se blesse. Voici les éléments à considérer, entre autres :
  - des chaussures de sécurité munies de semelles antidérapantes;
  - des lunettes de sécurité ou un écran facial;
  - une protection auditive;
  - des gants épais ou en cuir.

## 4.7.2 PROCÉDURE DE DÉMARRAGE

Veillez consulter la section des commandes du moteur (4.5.1) et le manuel du propriétaire du moteur pour consulter la procédure de mise en marche et d'arrêt du moteur.

1. Tournez l'interrupteur principal MARCHE/ARRÊT sur la position « ON ».
2. Si le moteur est froid, fermez l'étrangleur.
3. Ouvrez la valve d'alimentation en carburant.
4. Tirez vigoureusement sur la corde de lancement pour démarrer le moteur.
5. Ouvrez progressivement l'étrangleur.
6. Laissez tourner le moteur pendant quelques minutes pour le laisser se réchauffer.



**Position horizontale**

## 4.7.3 PROCÉDURE D'ARRÊT

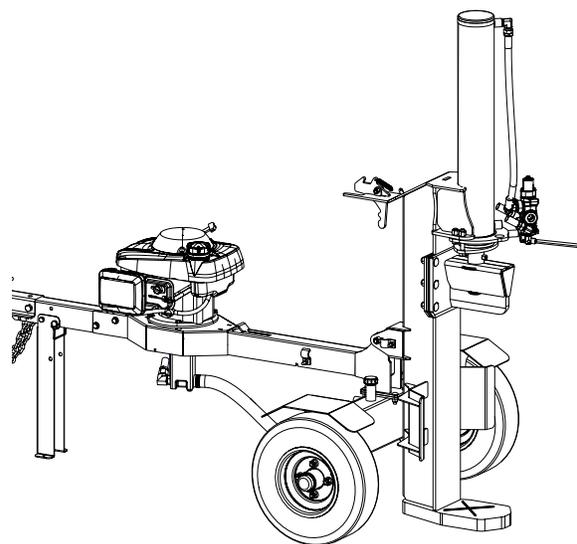
1. Arrêtez de charger du matériel sur le lit de la fendeuse.
2. Arrêtez le moteur au moyen de l'interrupteur d'allumage.

## 4.7.4 PROCÉDURE D'ARRÊT D'URGENCE

En cas d'urgence :

**arrêtez le moteur.**

Corrigez la situation ayant donné lieu à l'urgence avant de redémarrer le moteur et de reprendre le travail.



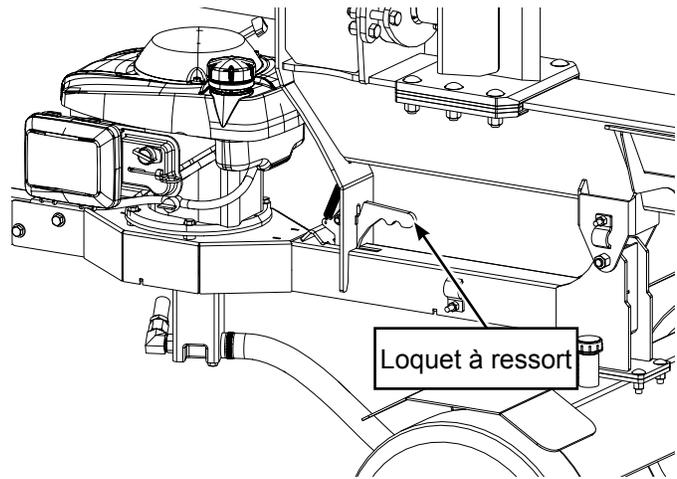
**Position verticale**

#### 4.7.5 DE LA POSITION HORIZONTALE VERS LA VERTICALE

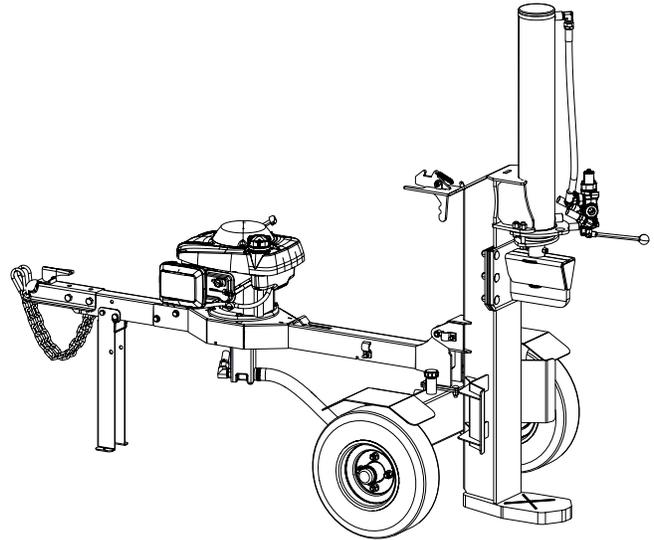
La fendeuse WE235 comporte un châssis principal pivotant qui permet une utilisation de la fendeuse en position horizontale ou verticale. Pour effectuer la conversion de la position horizontale à la position verticale, voici la marche à suivre :

1. Assurez-vous que personne ne se trouve à proximité de l'équipement, en particulier les jeunes enfants.
2. Arrêtez le moteur, engagez le frein de stationnement du véhicule remorqueur (s'il y en a un) et assurez-vous qu'aucune pièce n'est en mouvement.
3. Relâchez le loquet à ressort du lit de la fendeuse.
4. Soulevez le vérin hydraulique pour relever le châssis en position verticale.
5. Suivez la procédure ci-dessus dans l'ordre inverse pour passer de la position verticale à la position horizontale.

**⚠ Avertissement :** La fendeuse doit être utilisée et chargée par un seul travailleur à la fois. **Une situation potentiellement dangereuse caractérisée par un risque de pincement ou d'écrasement se produit lorsque le travailleur charge la machine sans en contrôler le bélier hydraulique.**



Relâcher le loquet à ressort



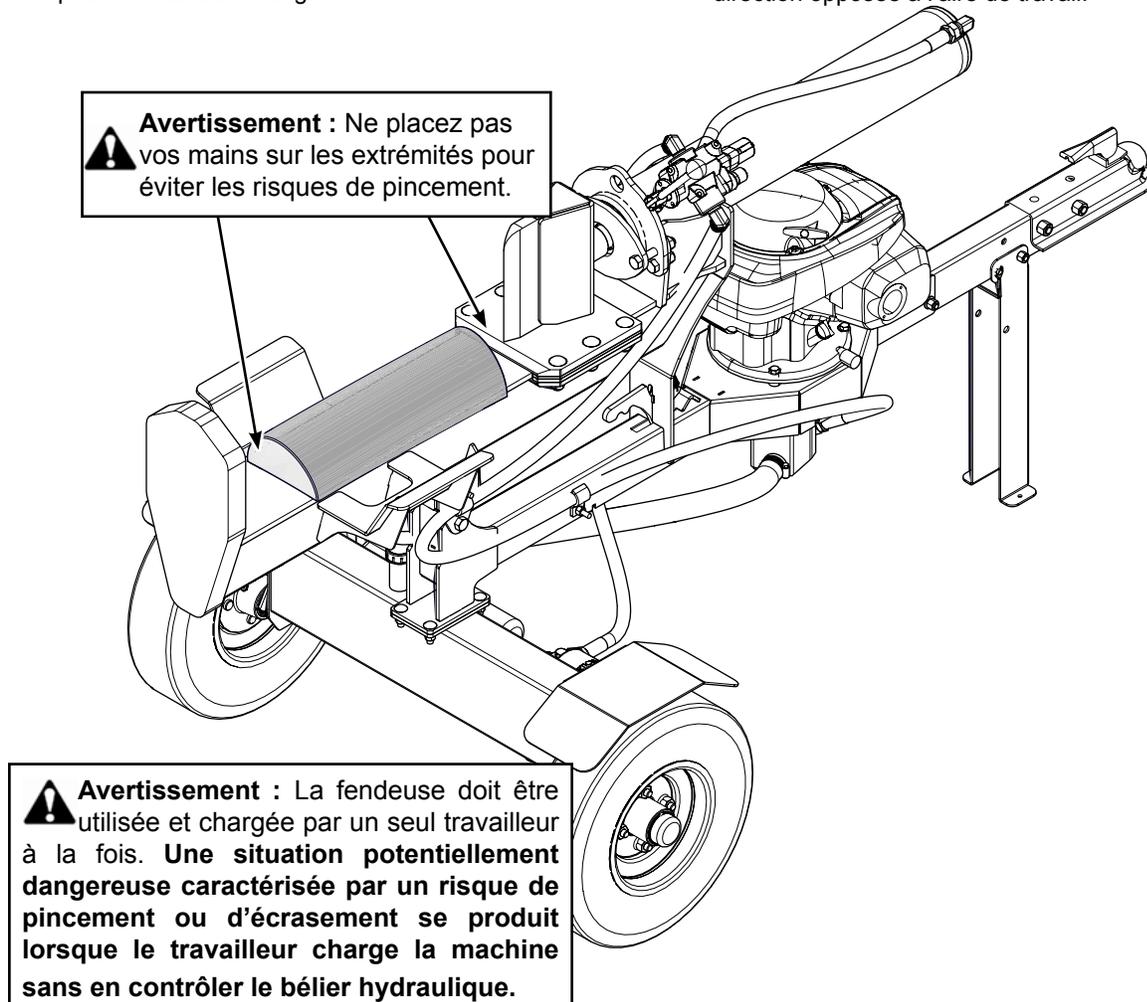
Position verticale

#### 4.7.6 POSITIONNEMENT DES BILLES

1. **Saisissez toujours une bille par son côté et non par ses extrémités avant de la placer sur la fendeuse ou de la sortir de la fendeuse.** Cela réduira la probabilité que l'opérateur se coince les doigts ou le bras entre le coin, le bloc de poussée et la bille.
2. Portez en tout temps l'équipement de sécurité approprié lorsque vous travaillez à proximité de l'équipement. Voici les articles à porter, entre autres :
  - Un casque de sécurité pour la protection de la tête.
  - Un masque pour la protection du visage et des yeux contre les éclats de bois.
  - Des gants pour la protection contre les éclats, les copeaux, ainsi que le pincement des doigts.
  - Des chaussures de sécurité avec semelle résistante offrant une protection des pieds et des orteils contre les billes ou pièces de bois qui tombent au sol.
  - Les chaussures doivent être munies de semelles antidérapantes pour réduire le risque de glissement.
3. Les billes ou débris qui restent sur le lit de la fendeuse ne doivent être enlevés que lorsque cela peut être fait sans danger.

#### 4.7.7 CONSEILS POUR LE FONCTIONNEMENT

1. Tenez la manette hydraulique dans la direction de déploiement du vérin jusqu'à ce que la bille se fende. Il n'est pas nécessaire d'aller jusqu'à la fin du cycle une fois que la bille est fendue.
2. Gardez l'aire de travail propre et exempte de débris pour prévenir tout trébuchement. Empilez le bois fendu et celui non fendu à proximité de la zone de travail. Ne laissez pas le bois empilé s'accumuler au point d'encombrer l'aire de travail. Une aire de travail encombrée peut causer des accidents, par trébuchement notamment. **Ne prenez aucun risque pour ce qui est de la sécurité.**
3. Ne positionnez pas la fendeuse sur une surface boueuse, glacée, mouillée ou encombrée. Chacune de celles-ci peut mener à un trébuchement ou causer un accident.
4. Lorsque l'équipement est neuf, lubrifiez la plaque de glissement sous la coulisse avec du graphite chaque fois que l'on utilise la fendeuse afin de réduire l'usure et la friction et empêcher le grippage des pièces. Lorsque la peinture finit par s'user, elle se polit elle-même.
5. Positionnez la fendeuse de sorte que les vents dominants soufflent les gaz d'échappement dans la direction opposée à l'aire de travail.



## 4.7.8 FENDAGE VERTICAL

Modèle WE235 seulement : Suivez la procédure qui suit pour utiliser la fendeuse en position verticale :

1. Positionnez la fendeuse sur le chantier.
2. Assurez-vous que personne ne se trouve à proximité de l'équipement, en particulier les jeunes enfants.
3. Démarrez le moteur.
4. Mettez la bille sur la base.
5. Mettez la manette de commande sur la position déployée et tenez-la en place pour fendre le bois.
6. Relâchez la manette lorsque la bille est fendue en deux ou que le vérin a atteint la fin de sa course.
7. Mettez la manette de contrôle sur la position rentrée pour rentrer le coin.
8. Enlevez les morceaux de bois fendus.
9. Si la bille est suffisamment grosse pour devoir être refendue, mettez une des demi-billes sur la base.
10. Mettez la manette de commande sur la position déployée et tenez-la en place pour fendre le bois.
11. Lorsque la demi-bille est fendue, mettez la manette de contrôle sur la position rentrée pour rentrer le coin.
12. Enlevez les morceaux de bois.
13. Refaites ces étapes pour la bûche suivante.

### ARRÊT

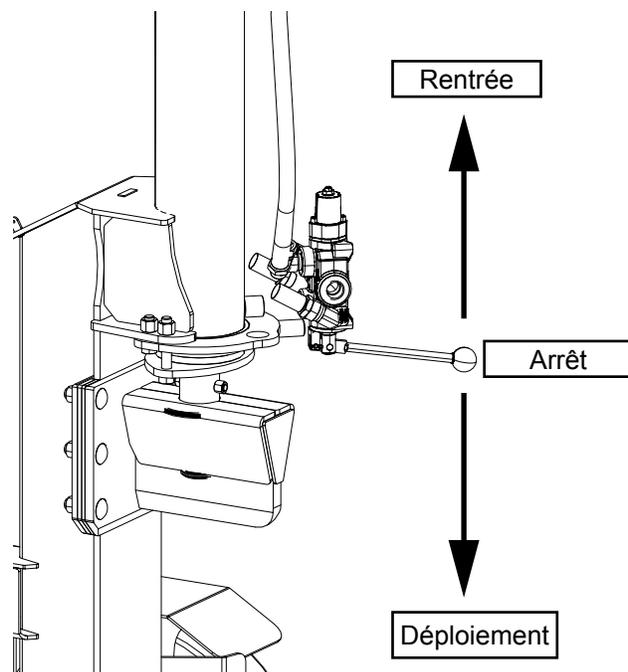
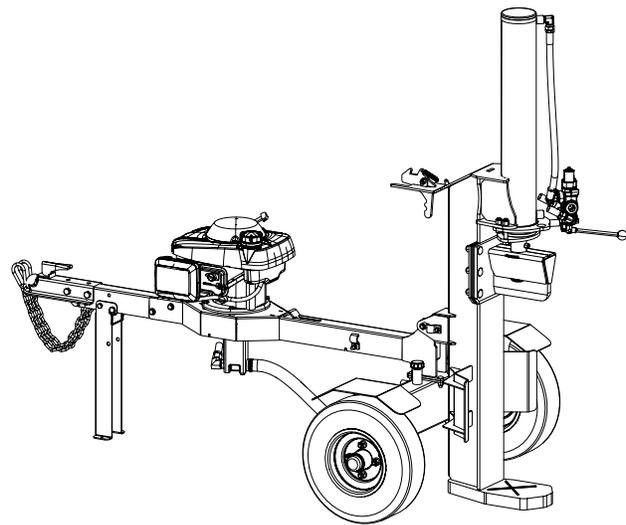
1. Arrêtez de charger du matériel sur le lit de la fendeuse.
2. Arrêtez le moteur au moyen de l'interrupteur d'allumage.

### Arrêt d'urgence

En cas d'urgence :  
**arrêtez le moteur.**

Corrigez la situation ayant donné lieu à l'urgence avant de redémarrer le moteur et de reprendre le travail.

**⚠ Avertissement :** La fendeuse doit être utilisée et chargée par un seul travailleur à la fois. **Une situation potentiellement dangereuse caractérisée par un risque de pincement ou d'écrasement se produit lorsque le travailleur charge la machine sans en contrôler le bélier hydraulique.**



## 4.7.9 FENDAGE HORIZONTAL

Lorsque vous utilisez la fendeuse en position horizontale, voici la marche à suivre :

1. Positionnez la fendeuse sur le chantier.
2. Assurez-vous que personne ne se trouve à proximité de l'équipement, en particulier les jeunes enfants.
3. Démarrez le moteur.
4. Mettez la bille sur la base.
5. Mettez la manette de commande sur la position déployée et tenez-la en place pour fendre le bois.
6. Relâchez la manette lorsque la bille est fendue en deux ou que le vérin a atteint la fin de sa course.
7. Mettez la manette de contrôle sur la position rentrée pour rentrer le coin.
8. Enlevez les morceaux de bois fendus.
9. Si la bille est suffisamment grosse pour devoir être refendue, mettez une des demi-billes sur la base.
10. Mettez la manette de commande sur la position déployée et tenez-la en place pour fendre le bois.
11. Lorsque la demi-bille est fendue, mettez la manette de contrôle sur la position rentrée pour rentrer le coin.
12. Enlevez les morceaux de bois.
13. Refaites ces étapes pour la bûche suivante.

### Arrêt :

1. Arrêtez de charger du matériel sur le lit de la fendeuse.
2. Arrêtez le moteur au moyen de l'interrupteur d'allumage.

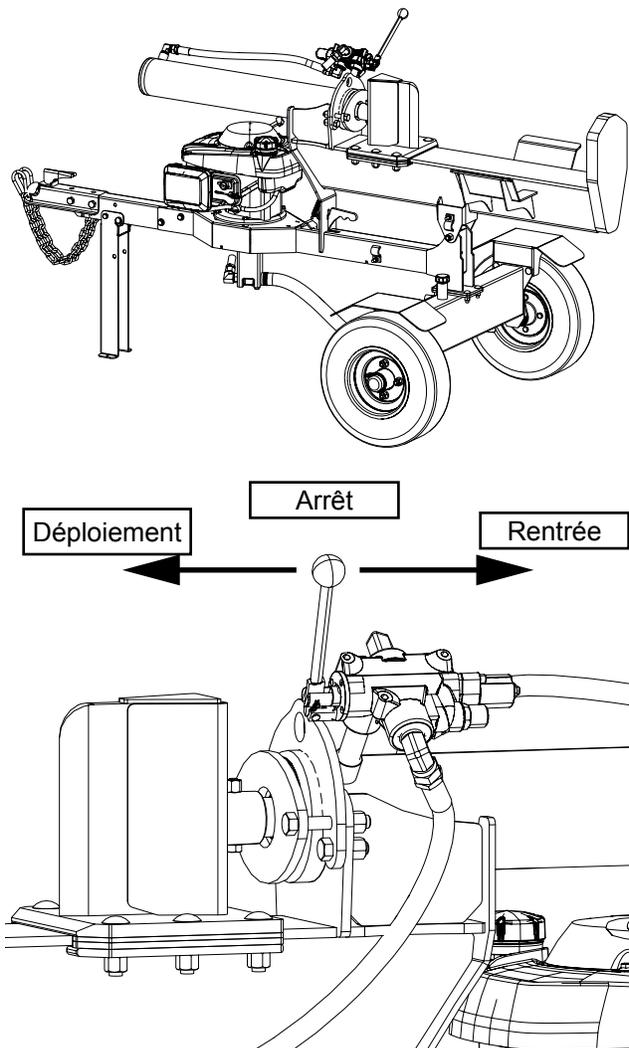
### Arrêt d'urgence

En cas d'urgence :  
**arrêtez le moteur.**

Corrigez la situation ayant donné lieu à l'urgence avant de redémarrer le moteur et de reprendre le travail.



**Avertissement :** La fendeuse doit être utilisée et chargée par un seul travailleur à la fois. **Une situation potentiellement dangereuse caractérisée par un risque de pincement ou d'écrasement se produit lorsque le travailleur charge la machine sans en contrôler le bélier hydraulique.**



## 4.7.10 CONFIGURATION DU COIN

Toutes les fendeuses sortent de l'usine munies d'un coin à lame simple.

Un coin en croix est disponible en option pour les fendeuses WE.

Les coins en croix peuvent être employés en tout temps pour fendre les billes ou bûches de bois plus petites.

Une feuille d'instructions détaillées d'installation accompagne chaque trousse de coin en croix.

Lisez la section sur les accessoires à la fin du manuel pour commander des pièces ou obtenir des pièces de rechange. Consultez le site [www.wallensteinequipment.com](http://www.wallensteinequipment.com), puis cliquez sur « Pièces et manuels » afin de télécharger la dernière version du manuel des pièces qui correspond au modèle d'équipement que vous possédez, puis appelez votre concessionnaire pour passer une commande.

## 4.7.11 REMPLISSAGE DU RÉSERVOIR DE CARBURANT

Le réservoir de carburant est situé sur le moteur. Évitez de vider le réservoir. Utilisez le carburant de la catégorie appropriée et faites attention pour ne pas en renverser. Ne fumez pas lorsque vous remplissez le réservoir.

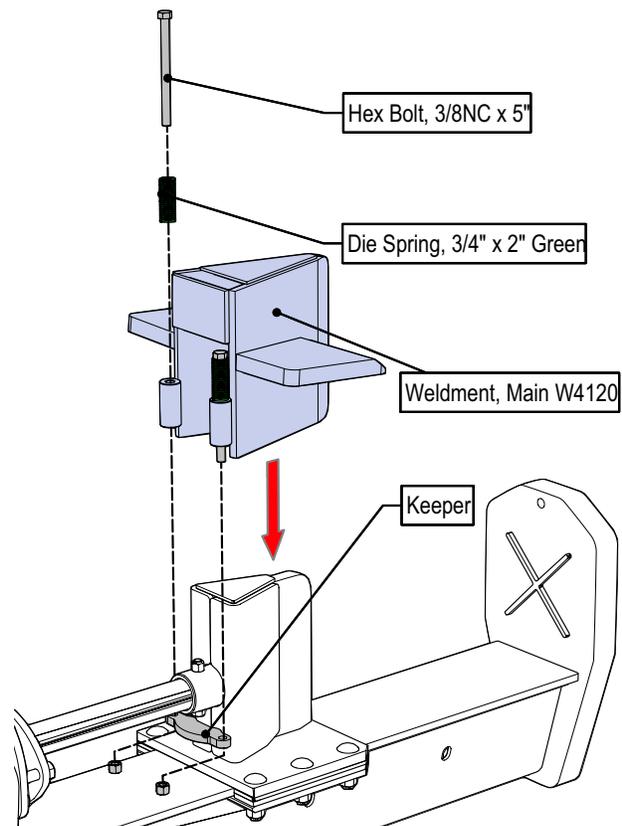
**Consultez le manuel du moteur pour plus de détails sur le remplissage du réservoir.**

Pour ajouter du carburant :

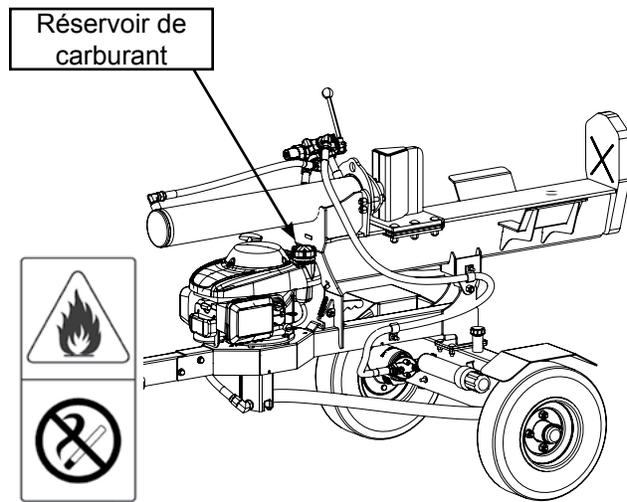
1. Assurez-vous que la machine est dans un **état sécuritaire** avant de commencer à y mettre du carburant.
2. Laissez refroidir le moteur et le silencieux.
3. Nettoyez l'aire autour du bouchon du tuyau de remplissage.
4. Enlevez prudemment le bouchon.
5. Au moyen d'un entonnoir propre, remplissez le réservoir jusqu'à 1,25 cm (½ po) au-dessous de la base de la goulotte de remplissage afin de laisser de l'espace pour la dilatation du carburant. Ne remplissez pas trop le réservoir.
6. Mettez le bouchon de remplissage solidement en place et essuyez tout carburant renversé.

**⚠ Attention : Risque d'incendie – Ne pas fumer**  
Pour prévenir les blessures graves et la mort :

- Ne pas fumer au moment de remplir le réservoir.
- Demeurez à distance d'étincelles, de flammes et de sources de chaleur.
- Assurez-vous que le moteur est arrêté et a refroidi.
- Assurez-vous que le silencieux a refroidi.



**Coin de fendage en croix\***



### État sécuritaire

Procédure associée :

- Coupez le moteur.
- Vérifiez que toutes les pièces sont immobiles.
- Bloquez et coincez les roues.

## 5 TRANSPORT



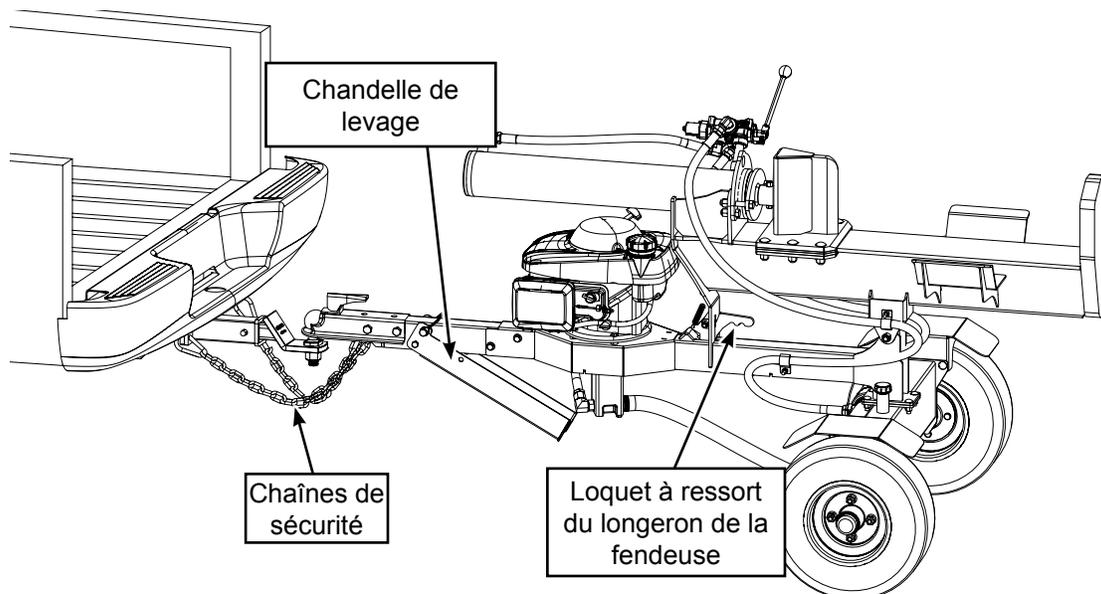
### SÉCURITÉ RELATIVE AU TRANSPORT

- Observez les lois relativement à la sécurité lors du transport de l'équipement sur les chemins publics.
- Planifiez votre trajet de façon à éviter les endroits où la circulation est dense.
- Installez toujours les tiges et supports de verrouillage et de sécurité avant de transporter l'équipement.
- Ne conduisez pas si vous avez consommé de l'alcool.
- Soyez courtois au volant et conduisez prudemment. Cédez toujours le passage à la circulation qui vient vers vous, y compris sur les ponts étroits et aux intersections, entre autres. Surveillez la circulation lorsque vous utilisez l'appareil ou que vous traversez une route.
- Ne laissez aucun passager se déplacer avec vous sur l'équipement.

### 5.1 PRÉPARATION POUR LE TRANSPORT

Au moment de transporter l'équipement, examinez les sections Boule d'attelage et coupleur et Réglage de l'équipement et suivez les instructions suivantes :

- Assurez-vous que personne ne se trouve à proximité de l'équipement.
- Assurez-vous que le loquet à ressort est complètement inséré sur le longeron pivotant de la fendeuse.
- Relevez et fixez la chandelle de levage avant les déplacements ou le transport.
- Assurez-vous d'être conforme à l'ensemble des règlements applicables lors du transport.
- Assurez-vous que la machine est bien attelée au véhicule remorqueur.
- Accrochez solidement les chaînes de sécurité au véhicule remorqueur afin d'éviter tout décrochage imprévu. Accrochez les chaînes au véhicule remorqueur en les croisant.
- Vérifiez la pression des pneus et soyez à l'affût de fissures ou de dommages aux jantes.
- Vérifiez les écrous de roue et resserrez-les au besoin. Effectuez une inspection après 32 à 40 km (20 à 25 milles), puis de manière régulière par la suite, au moins une fois par semaine.
- Inspectez et changez les bouchons antipoussières des moyeux qui sont manquants ou abîmés ou qui fuient.



## 6 ENTREPOSAGE



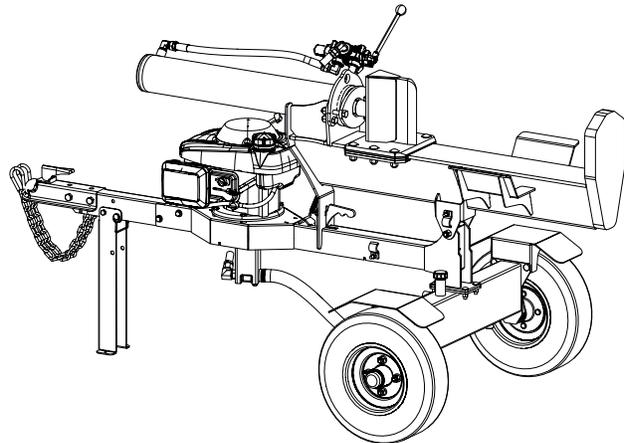
### SÉCURITÉ RELATIVE À L'ENTREPOSAGE

- Entreposez l'équipement dans un endroit à l'écart des activités humaines.
- Ne laissez jamais les enfants jouer avec l'équipement entreposé ni à proximité de celui-ci.
- Entreposez l'équipement dans un endroit sec sur une surface horizontale. Supportez le châssis avec des planches si cela est nécessaire.

#### 6.1 ENTREPOSAGE DE L'ÉQUIPEMENT

Une fois que l'on a terminé d'utiliser l'équipement à la fin de la saison de travail, il convient de l'inspecter de façon exhaustive et de préparer son entreposage. Réparez ou remplacez tout composant endommagé ou usé pour prévenir tout temps mort inutile au début de la saison suivante de travail. Pour garantir une durée de vie prolongée et sans problème, suivez la procédure qui suit afin de préparer l'équipement pour son entreposage :

1. Assurez-vous que personne ne se trouve à proximité de l'équipement, en particulier les jeunes enfants.
2. Rentrez complètement le vérin.
3. Lavez à fond la machine au moyen d'un nettoyeur haute pression afin d'enlever la totalité de la saleté, de la boue, des débris et des résidus.
4. Inspectez le coin, le vérin, le bloc de poussée et les plaques d'usure pour repérer la présence éventuelle de dommages ou de matériel entremêlé. Réparez ou remplacez toute pièce endommagée. Enlevez tout le matériel entremêlé.
5. Retouchez les encoches et les égratignures avec de la peinture afin de prévenir la rouille.
6. Faites tourner la valve afin que la poignée soit perpendiculaire à la conduite d'essence pour l'arrêt.
7. Si la fendeuse doit être entreposée pendant de longues périodes (plus de 6 mois), suivez les recommandations du fabricant du moteur pour le préparer en vue de l'entreposage.
8. Sélectionnez un endroit sec qui est exempt de débris et dont la surface est horizontale.
9. Décrochez l'équipement du véhicule remorqueur.
10. S'il n'est pas possible d'entreposer l'équipement à l'intérieur, couvrez-le avec une bâche imperméable que vous attacherez solidement.



Entreposé

Remarque : La **housses toute saison pour fendeuse à bois W4204 Wallenstein** est conçue pour la série WE de fendeuses et est offerte par votre détaillant.

11. Entreposez l'équipement dans un endroit à l'écart des activités humaines.
12. Ne laissez jamais les enfants jouer avec l'équipement entreposé ni à proximité de celui-ci.

#### 6.2 REMISE EN MARCHÉ APRÈS ENTREPOSAGE

Après une période d'entreposage, suivez la procédure suivante pour la remise en marche de l'équipement :

1. Passez en revue la liste de vérification avant la mise en marche et suivez chacune des étapes.
2. Passez en revue les procédures de sécurité et de fonctionnement.
3. Enlevez la bâche qui recouvre l'équipement si tel est le cas.

#### IMPORTANT

Consultez le manuel du propriétaire du moteur concernant l'entreposage au moment de préparer la fendeuse pour l'entreposage ou de l'en sortir.

# 7 ENTRETIEN ET RÉPARATIONS



## SÉCURITÉ RELATIVE À L'ENTRETIEN

- Suivez TOUS les renseignements relatifs au fonctionnement, à l'entretien et à la sécurité contenus dans le présent manuel.
- Utilisez des blocs ou des chandelles pour supporter l'équipement lorsque vous travaillez sous celui-ci.
- Observez les bonnes pratiques d'atelier.
  - Gardez l'aire de travail propre et sèche.
  - Assurez-vous que les prises et les outils électriques sont mis à la terre adéquatement.
  - Prévoyez un éclairage suffisant pour accomplir la tâche demandée.
- Prévoyez une ventilation suffisante. Ne faites pas fonctionner de machines au gaz à l'intérieur. Les gaz d'échappement peuvent causer l'asphyxie.
- Utilisez uniquement les outils, les leviers et les appareils de levage dont la capacité est adéquate pour la tâche à accomplir.
- Assurez-vous que l'ensemble des gardes ont été réinstallés solidement une fois les tâches d'entretien terminées.
- Gardez les mains, les pieds, les cheveux, ainsi que tout vêtement à l'écart des pièces en mouvement ou en rotation.
- Avant de commencer tout travail d'entretien, de réparation ou d'ajustement, assurez-vous que personne ne se trouve à proximité de l'équipement, en particulier les jeunes enfants.

## 7.1 ENTRETIEN ET RÉPARATIONS

### 7.1.1 FLUIDES ET LUBRIFIANTS

1. **Huile moteur :**  
Consultez le manuel du moteur préparé par le fabricant pour les détails sur l'entretien.
2. **Graisse :**  
Utilisez de la graisse SAE tout usage pour température élevée à haut rendement sous pression extrême. On peut également employer de la graisse tout usage à base de lithium.
3. **Type de carburant moteur :**  
Consultez le manuel du moteur préparé par le fabricant pour obtenir les renseignements concernant le type d'essence.

Essence sans plomb, Capacité du réservoir d'essence :

Honda GX160 0,93 L (0,25 gal)

#### 4. Capacités du fluide hydraulique :

Utilisez le fluide pour transmission automatique Dexron 3.

Modèle	Capacité
WE225	13 litres
WE235	13 litres

#### 5. Entreposage des lubrifiants :

L'équipement peut fonctionner à efficacité maximale uniquement si on emploie un lubrifiant propre. Ayez recours à des contenants propres pour manipuler les lubrifiants. Entrepochez-les dans un endroit à l'abri de l'humidité, de la poussière et de tout autre contaminant.

### 7.1.2 GRAISSAGE

Utilisez la liste de vérification de l'entretien fournie pour conserver un journal de toutes les tâches d'entretien prévues.

1. Ayez recours à un pistolet graisseur manuel pour tous les points de graissage.
2. Essuyez les raccords graisseurs à l'aide d'un chiffon propre avant de procéder au graissage, et ce, pour éviter d'injecter des poussières et des saletés.
3. Remplacez et réparez immédiatement tout raccord brisé.
4. Si les raccords ne laissent pas passer la graisse, enlevez-les et nettoyez-les complètement. Nettoyez également le passage pour lubrifiant. Remplacez-les, le cas échéant.

### ! ATTENTION!

Lisez toujours le manuel d'instructions du moteur fourni avec l'équipement pour connaître l'ensemble des procédures liées à son utilisation.

Important : N'utilisez pas trop de graisse.



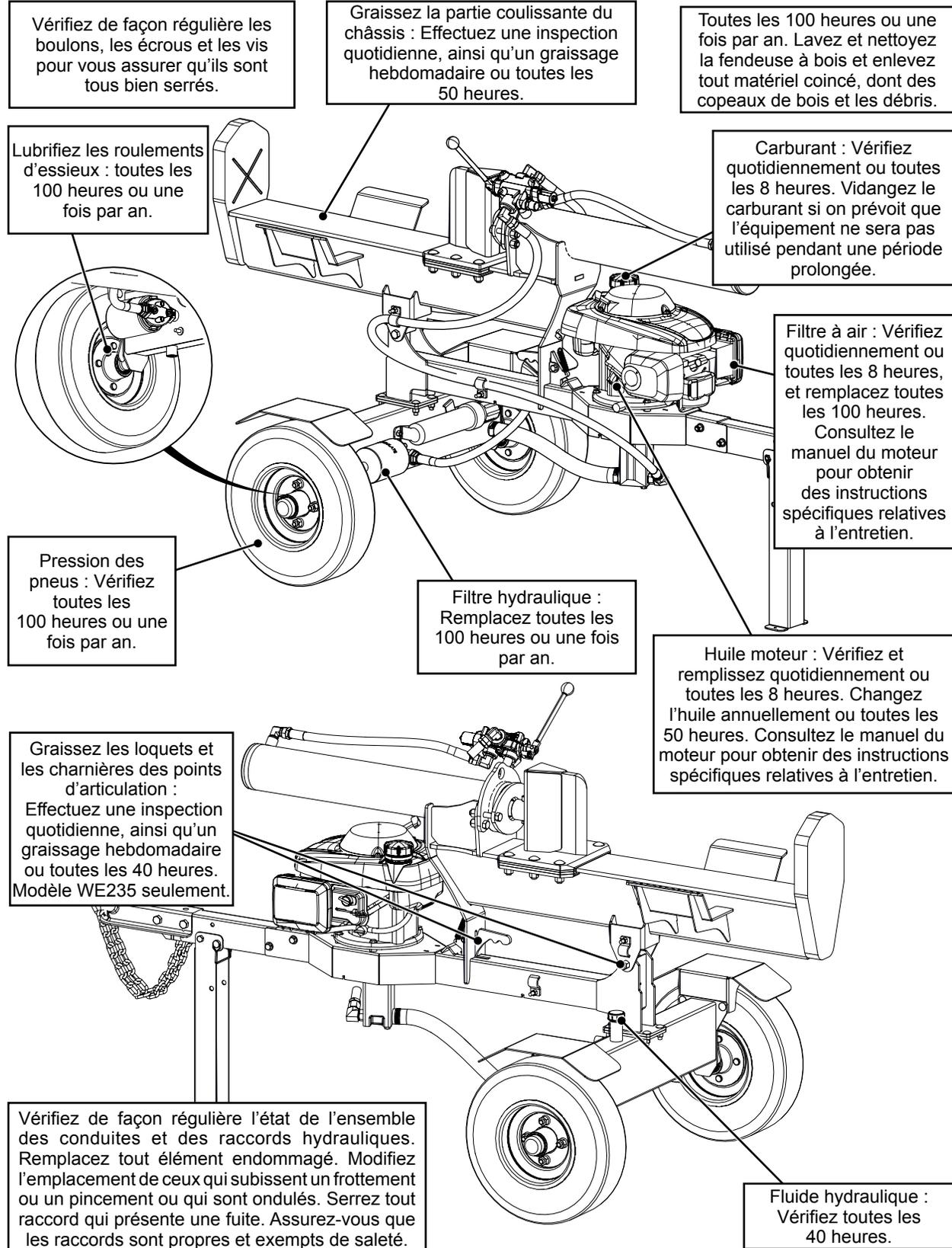
Recherchez cette étiquette sur l'équipement. Elle indique un point de graissage et le nombre d'heures entre chaque graissage.

## 7.2 ILLUSTRATION DE L'ENTRETIEN

Consultez le tableau de l'entretien.

La fendeuse à bois WE235 est illustrée ci-dessous. La fendeuse WE235 est semblable, sauf mention contraire.

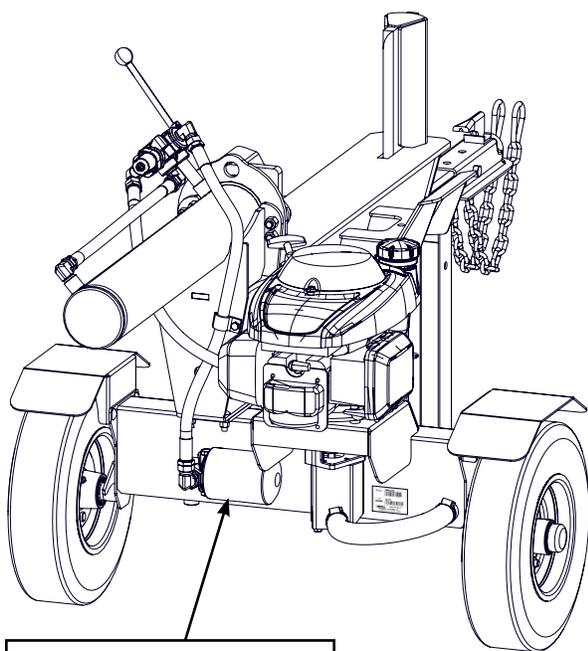
**Consultez le manuel d'utilisation du moteur pour connaître les exigences et les instructions à suivre relativement à son entretien.**



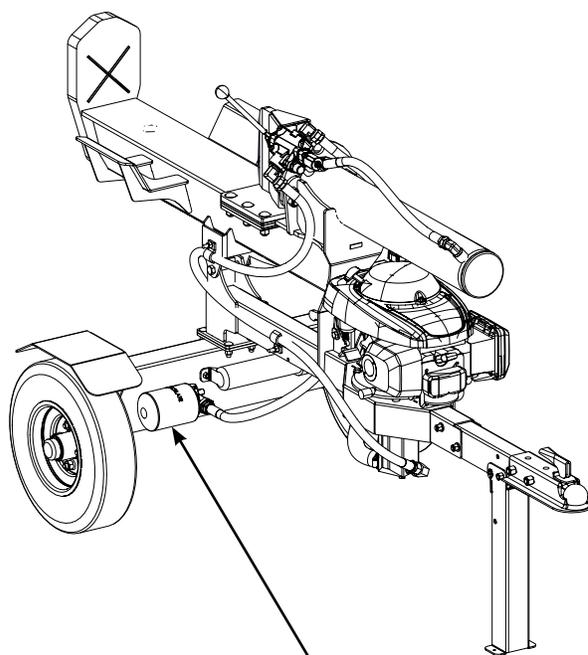


## 7.4 FILTRE À HUILE DU SYSTÈME HYDRAULIQUE

1. Consultez le manuel de l'utilisateur du moteur.
2. Placez toutes les commandes sur la position neutre. Arrêtez le moteur avant de procéder à l'entretien.
3. Laissez le moteur refroidir avant de changer le filtre à huile. L'huile chaude peut causer des brûlures sur la peau.
4. Placez un récipient sous la tête de filtre.
5. Saisissez le filtre fermement, puis tournez-le dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. Il peut être nécessaire d'employer un outil pour filtrer à huile pour cette étape.
6. Repérez et inspectez le joint torique. Remplacez-le s'il est endommagé ou usé. Appliquez une légère couche d'huile sur le joint.
7. Installez le filtre de rechange en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre. Serrez à la main jusqu'à ce qu'il y ait contact, puis serrez d'un demi-tour supplémentaire.
8. Faites fonctionner l'équipement pendant de 1 à 2 minutes en actionnant le vérin. Inspectez ensuite la tête du filtre pour vous assurer qu'il n'y a pas de fuites.
9. Si vous détectez des fuites autour du filtre d'huile, serrez-le légèrement. Si la fuite persiste, refaites les étapes 6 à 9.
10. Vérifiez le niveau du réservoir d'huile hydraulique. Remplissez au besoin avec du fluide pour transmission Dexron III.
11. Versez l'huile usée dans un contenant approuvé et éliminez-la de façon non dommageable pour l'environnement.



WE225 – Emplacement du filtre à huile hydraulique



WE235 – Emplacement du filtre à huile hydraulique

## 8 TABLEAU DE DÉPANNAGE



Portez toujours l'équipement de protection approprié lors de l'exécution de tâches d'entretien, de dépannage ou d'ajustement à proximité de la machinerie. Voici les articles à porter, entre autres :

- Un casque de sécurité pour la protection de la tête.
- Un masque facial pour la protection du visage et des yeux.
- Des gants épais de protection pour les mains.
- Des chaussures de sécurité munies de semelles antidérapantes.

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION		ATTENTION
Le vérin hydraulique se déplace lentement ou ne bouge pas; un sifflement peut se faire entendre.	Il n'y a pas d'huile hydraulique sous pression.	Le filtre à huile est obstrué. Changez le filtre.		Assurez-vous que l'équipement s'est arrêté et qu'il a refroidi.
	Il n'y a pas d'huile hydraulique sous pression.	Le niveau de l'huile hydraulique est bas. Remplissez le réservoir.		Assurez-vous que l'équipement s'est arrêté et qu'il a refroidi.
	Une pièce de bois est coincée sur le coin.	Arrêtez l'équipement et enlevez la pièce de bois de façon sécuritaire.		Assurez-vous que l'équipement est arrêté.
	Il n'y a pas assez de pression.	Appelez un technicien. Le réglage de la soupape de surpression du système peut être trop bas (en deçà de 2 750 lb/po <sup>2</sup> ).		Assurez-vous que l'équipement est arrêté. Appelez un technicien en hydraulique.
	La vitesse du moteur est basse.	Vérifiez que l'étrangleur est désactivé. Assurez-vous que la commande des gaz est réglée sur la position maximale.		
La poignée de commande ne revient pas sur la position neutre une fois que le vérin est entièrement rentré.	La détente est trop serrée.	Appelez un technicien. Un ajustement de la détente de la soupape est nécessaire.		Assurez-vous que l'équipement est arrêté. Appelez un technicien en hydraulique.
	Le fluide hydraulique est trop froid.	Laissez l'équipement se réchauffer.		
	Le fluide hydraulique est trop vieux ou contaminé.	Changez le fluide hydraulique et le filtre.		Assurez-vous que l'équipement s'est arrêté et qu'il a refroidi.
La poignée de commande revient sur la position neutre avant que le vérin ne soit entièrement rentré.	La détente n'est pas assez serrée.	Appelez un technicien. Un ajustement de la détente de la soupape est nécessaire.		Assurez-vous que l'équipement est arrêté. Appelez un technicien en hydraulique.
La poignée de commande ne revient pas sur la position neutre une fois qu'on la relâche.	Les commandes peuvent être endommagées.	Appelez un technicien. Les commandes peuvent nécessiter de l'entretien ou des réparations, ou encore un remplacement.		Assurez-vous que l'équipement est arrêté. Appelez un technicien en hydraulique.
Le vérin s'arrête au contact avec le bois.	Le deuxième étage de la pompe ne fonctionne pas.	Appelez un technicien. La pompe peut nécessiter de l'entretien ou des réparations, ou encore un remplacement.		Assurez-vous que l'équipement est arrêté. Appelez un technicien en hydraulique.
Le coin ou le bloc de poussée saute.	Le cadre du coin ou du bloc de poussée devient bloqué.	Lubrifiez les plaques d'usure du curseur.		Assurez-vous que l'équipement est arrêté.
Une fuite est présente dans les tuyaux hydrauliques.	Les tuyaux sont usés ou endommagés.	Remplacez les tuyaux.		Assurez-vous que l'équipement s'est arrêté et qu'il a refroidi.
Le vérin présente une fuite.	Les joints d'étanchéité sont usés.	Appelez un technicien. Il peut être nécessaire de remplacer les joints.		Assurez-vous que l'équipement est arrêté. Appelez un technicien en hydraulique.
<b>On constate que le moteur présente des problèmes.</b>	<i>Consultez le manuel du moteur pour connaître les instructions/exigences spécifiques liées au dépannage.</i>			

## 9 SPÉCIFICATIONS

### 9.1 CARACTÉRISTIQUES MÉCANIQUES

	<b>WE225</b>	<b>WE235</b>
Mounting	Trailer Mounted	
Engine Model	Honda GCV160	
Engine CC	160 CC	
Cylinder Diameter	4.0 in. / 101.6mm	
Cylinder Stroke	24 in. / 609.6mm	
Splitting Force	20 Ton / Tonne	
Valve Type	Auto Return Detent	
Hydraulic Pump Type	2 Stage	
Hydraulic Pump Flow	11 gpm / 41.64 lpm	
Bed Height	24 in. / 61cm	27 in. / 69cm
Wedge Height	9 in. / 23cm	
Tire Size	4.80-8 LRB SportTrail 4on4"	
Tire Type	Highway	
Safety Chains	Standard	
Ball Hitch Size	2.0 in.	
Splitter Orientation	Horizontal	Horizontal / Vertical
Average Cycle Time	6.62	
Full Cycle Time	13.24	
Weight	319 lbs / 144.6 kg	366 lbs / 166 kg
DIMENSIONS (L x W x H) Inches	81 x 40 x 38	82 x 40 x 46
Centimetres	206 x 102 x 97	208 x 102 x 117
Options	#W4204 Splitter Cover	
Optional 4-Way Splitting Wedge	#4110	#4120

**LES CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES PEUVENT ÊTRE MODIFIÉES SANS PRÉAVIS**

## 9.2 COUPLE APPLIQUÉ SUR LES BOULONS

### VÉRIFICATION DU COUPLE APPLIQUÉ SUR LES BOULONS

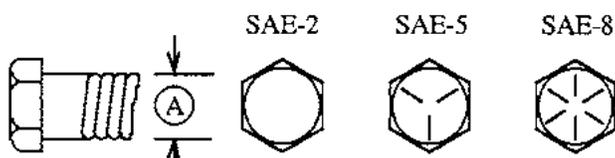
Les tableaux figurant ci-dessous donnent les valeurs correctes de couple pour divers boulons et vis de blocage. Serrez l'ensemble des boulons selon le couple spécifié dans le tableau, sauf mention contraire. Vérifiez périodiquement que les boulons sont bien serrés en utilisant le tableau du couple des boulons comme outil de référence. Remplacez toute pièce de quincaillerie par un boulon dont la résistance est la même.

Les valeurs de couple indiquées ci-dessus sont valides pour les têtes et les filets dépourvus de graisse et d'huile sauf si cela est spécifié autrement. Par conséquent, ne graissez pas et n'huilez pas les boulons ni les vis de blocage sauf si cela est spécifié autrement dans le présent manuel. Lorsque vous utilisez des pièces bloquantes, utilisez une valeur de couple supérieure de 5 %.

\* La valeur du couple pour les boulons et les vis de blocage est indiquée sur la tête de la pièce.

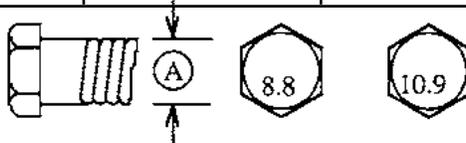
### SPÉCIFICATIONS RELATIVES AU COUPLE DE SERRAGE EN UNITÉS ANGLAISES

Diamètre du boulon « A »	Couple appliqué sur les boulons*					
	SAE 2 (N×m) (lb×pi)		SAE 5 (N×m) (lb×pi)		SAE 8 (N×m) (lb×pi)	
1/4 po	8	6	12	9	17	12
5/16 po	13	10	25	19	36	27
3/8 po	27	20	45	33	63	45
7/16 po	41	30	72	53	100	75
1/2 po	61	45	110	80	155	115
9/16 po	95	60	155	115	220	165
5/8 po	128	95	215	160	305	220
3/4 po	225	165	390	290	540	400
7/8 po	230	170	570	420	880	650
1 po	345	225	850	630	1 320	970



### SPÉCIFICATIONS RELATIVES AU COUPLE DE SERRAGE EN UNITÉS MÉTRIQUES

Diamètre du boulon « A »	Couple appliqué sur les boulons*			
	8,8 (N×m) (lb×pi)		10,9 (N×m) (lb×pi)	
M3	0,5	0,4	1,8	1,3
M4	3	2,2	4,5	3,3
M5	6	4	9	7
M6	10	7	15	11
M8	25	18	35	26
M10	50	37	70	52
M12	90	66	125	92
M14	140	103	200	148
M16	225	166	310	229
M20	435	321	610	450
M24	750	553	1 050	774
M30	1 495	1 103	2 100	1 550
M36	2 600	1 917	3 675	2 710



## 9.3 COUPLE APPLIQUÉ SUR LES RACCORDS HYDRAULIQUES

### Serrage des raccords coniques de tube\*

1. Vérifiez l'évasement et le logement de l'évasement pour repérer la présence éventuelle de défauts qui peuvent causer une fuite.
2. Alignez le tube sur le raccord avant de serrer.
3. Lubrifiez la connexion, puis serrez bien à la main l'écrou orientable.
4. Pour éviter de tordre les tubes, utilisez deux clés. Placez une des clés sur le bâti du connecteur et serrez l'écrou orientable avec la deuxième clé selon le couple indiqué.

Diamètre du tube d.ext.	Diamètre de l'écrou plat	Valeur du couple*		Nombre recommandé de tours pour serrer (après avoir serré les écrous à la main)	
		(N.m)	(lb-pi)	(plat)	(tours)
3/16	7/16	8	6	1	1/6
1/4	9/16	12	9	1	1/6
5/16	5/8	16	12	1	1/6
<b>3/8</b>	<b>11/16</b>	<b>24</b>	<b>18</b>	<b>1</b>	<b>1/6</b>
1/2	7/8	46	34	1	1/6
5/8	1	62	46	1	1/6
3/4	1-1/4	102	75	3/4	1/8
7/8	1-3/8	122	90	3/4	1/8

La valeur du couple est fondée sur une raccord lubrifié lors du réassemblage.

## 9.4 COUPLE APPLIQUÉ SUR LES ÉCROUS DE ROUE

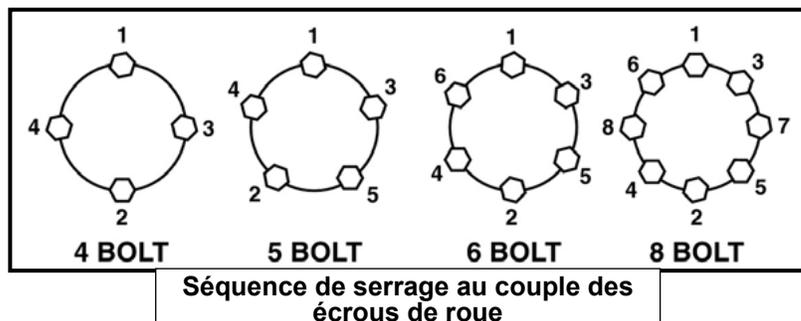
À des fins de sécurité, il est extrêmement important d'appliquer et de maintenir un couple de serrage des roues approprié sur l'essieu de la remorque. Les clés dynamométriques sont l'outil idéal pour s'assurer que le couple approprié est appliqué à une fixation.

Les écrous de roue doivent être serrés au couple avant la première utilisation sur la route et chaque fois qu'une roue a été enlevée. Vérifiez et resserrez au couple au bout des 16 premiers kilomètres (10 milles), de 40 km (25 milles) et de 80 km (50 milles). Vérifiez périodiquement par la suite.

Remarque : Le couple des écrous de roue doit être maintenu correctement afin d'éviter le desserrement des roues, la cassure des pivots et peut-être même une séparation dangereuse des roues de l'essieu.

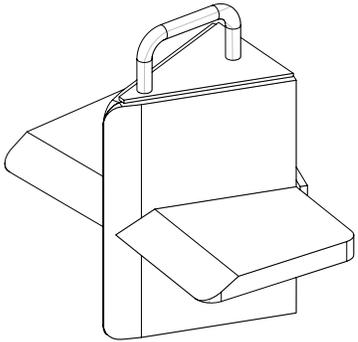
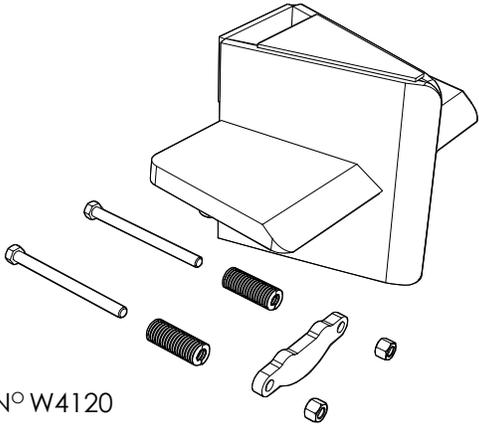
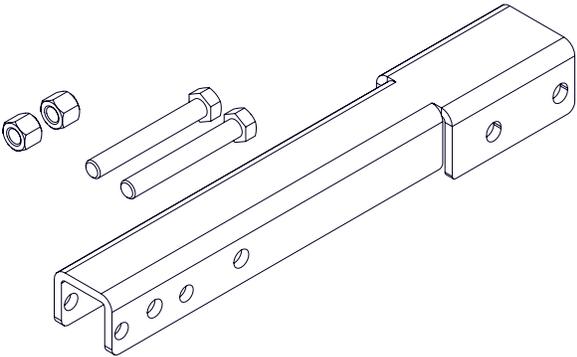
- Serrez d'abord tous les écrous à la main pour ne pas fausser le filetage.
- Serrez les écrous de roue l'un après l'autre, dans l'ordre indiqué dans le tableau de séquence du serrage au couple des écrous de roue.
- Le serrage des fixations doit être fait par étapes. En suivant l'ordre recommandé, serrez les fixations conformément au tableau des exigences du serrage au couple des roues.

Exigences relatives au serrage au couple des roues				
Dimensions des roues	Unité de couple	1 <sup>er</sup> stade	2 <sup>e</sup> stade	3 <sup>e</sup> stade
157,5 cm (8 po)	pi-lb	12 – 20	30 – 35	45 – 55
	Nm	16 – 26	39 – 45,5	58,5 – 71,5
157,5 cm (12 po)	pi-lb	20 – 25	35 – 40	50 – 60
	Nm	26 – 32,5	45,5 – 52	65 – 78
157,5 cm (13 po)	pi-lb	20 – 25	35 – 40	50 – 60
	Nm	26 – 32,5	45,5 – 52	65 – 78
157,5 cm (14 po)	pi-lb	20 – 25	50 – 60	90 – 120
	Nm	26 – 32,5	65 – 78	117 – 156
157,5 cm (15 po)	pi-lb	20 – 25	50 – 60	90 – 120
	Nm	26 – 32,5	65 – 78	117 – 156
157,5 cm (16 po)	pi-lb	20 – 25	50 – 60	90 – 120
	Nm	26 – 32,5	65 – 78	117 – 156



## 10 ACCESSOIRES

Communiquez avec votre concessionnaire pour connaître les prix et la disponibilité.

 <p>N° W4110</p>	<p><b>N° W4110 – COIN DE FENDAGE À 4 VOIES</b></p> <p>Pour le modèle <b>WE225</b> Augmentez votre productivité et empilez les bûches plus rapidement en fendant quatre pièces de bois à la fois. C'est là le moyen parfait pour gagner du temps.</p>
 <p>N° W4120</p>	<p><b>N° W4120 – COIN DE FENDAGE À 4 VOIES</b></p> <p>Pour le modèle <b>WE235</b> Augmentez votre productivité et empilez les bûches plus rapidement en fendant quatre pièces de bois à la fois. C'est là le moyen parfait pour gagner du temps.</p>
 <p>N° W4202</p>	<p><b>N° W4202 – RALLONGE D'ATTELAGE</b></p> <p>Pour les modèles <b>WE225 et WE235</b> Augmente le dégagement entre le véhicule et l'équipement, utile lorsque vous faites marche arrière.</p>



N° W4204

## N° W4204 – HOUSSE

Pour les modèles **WE225 et WE235**  
Matériau industriel robuste, fabriqué au  
Canada. Protège votre fendeuse contre les  
intempéries.

# INDEX

A	
ACCESSOIRES.....	31, 42
ALLUMAGE.....	22
ARRÊT D'URGENCE.....	29, 30
ATTENTION.....	7
AVERTISSEMENT.....	7
C	
COMPOSANTS.....	20
CONDUITES HYDRAULIQUES.....	35
CONFIGURATION DU COIN.....	31
CORDE DE LANCEMENT.....	22
D	
DANGER.....	7
E	
ENTRETIEN.....	34
ENTRETIEN ET RÉPARATIONS.....	34
EPI.....	17
ÉTAT SÉCURITAIRE.....	12
ÉTRANGLEUR.....	22
F	
FENDAGE HORIZONTAL.....	30
FENDAGE VERTICAL.....	29
FILTRE.....	37
FILTRE À AIR.....	35
FLUIDE HYDRAULIQUE.....	34
FORMATION SUR LA SÉCURITÉ.....	10
G	
GARANTIE.....	3
GRAISSEZ LA PARTIE COULISSANTE DU CHÂSSIS.....	35
GX160.....	34
I	
ILLUSTRATIONS LIÉES À L'ENTRETIEN.....	35
INTERRUPTEUR DE DÉMARRAGE.....	22
L	
LIGNES DIRECTRICES RELATIVES À LA SÉCURITÉ.....	9
LUBRIFIANTS.....	34
M	
MOTEUR À ESSENCE.....	22
MOTS-INDICATEURS.....	7
N	
NETTOYEUR HAUTE PRESSION.....	33
NOUVEL OPÉRATEUR.....	19
P	
POINT D'ARTICULATION.....	35
POSITIONNEMENT.....	28
PRESSION DES PNEUS.....	35
R	
RACCORDS.....	35
RENSEIGNEMENTS SUR LES ÉTIQUETTES....	5
RESPONSABILITÉ.....	8
S	
SÉCURITÉ.....	15
SÉCURITÉ RELATIVE AU FONCTIONNEMENT.....	13
SÉRIE.....	5
SPÉCIFICATIONS MÉCANIQUES.....	39
T	
TRANSPORT.....	32
TUYAUX.....	35
U	
URGENCE.....	26, 29, 30
V	
VALVE D'ALIMENTATION EN CARBURANT ....	22